

ISSUE 1 / Ausgabe 1

30./31.08.2008

please select a language /
bitte wählen Sie ein Sprache aus:



ENGLISH
Englisch



DEUTSCH
german

ETDG
2008
germany

DAILY news

ETDG
2008
germany

DAILY news



Let the Games Begin!

Ready, Set, Go! ...for the ETDG 2008!!

Photo: Bastian Eber

CONTENT



WOLFGANG LUDWIG, CHAIRMAN OF THE TRANSDIA E.V. INTERVIEWED
BACKGROUND PAGE 3



THE DAILY NEWS EDITORIAL TEAM
EDITORIAL STAFF PAGE 5



FACTS, HISTORY AND CULTURE
WUERZBURG SPECIAL PAGE 6

Text by
Katharina Mann

Translated by
Timea Gremesperger
Alisa Beier

The last beds are made, the hotel rooms are ready to be filled. Excited helpers are gathering in the city. The athletes cover the last kilometers by bus, train or plane. What sounds like the European Football Championship or the Olympic Games is taking place directly before the doorstep: in one of the most beautiful cities in Germany, says mayor Georg Rosenthal. The European Transplant and Dialysis Games 2008 (ETDG) are held in Wuerzburg, a city in Lower Franconia with 130,000 inhabitants.

"The city of Wuerzburg is very delighted to be the venue of the European Transplant and Dialysis Games", writes Mr. Rosenthal in his welcome address. Christa Stewens, the patron of the event, is thrilled that Wuerzburg is the first German city to hold the ETDG. The first games took place in Athens in 2000, then in Balatonaliga

(Hungary) in 2002, in Ljubljana (Slovenia) in 2004 and in 2006 in Pécs (Hungary).

The motto "we live sporty" is the reason for 461 athletes and their companions to come to Wuerzburg today. During the coming week the athletes will compete in various disciplines, like table tennis, tennis, badminton, swimming, bowling, volleyball, cycling, golf, darts or track and field. Athletes will be distinguished into six age groups and divided into transplanted or dialyzed patients. The youngest participant is only twelve years old, the oldest seventy-four.

in themselves and be proud of their achievements.

Advertisement for organ donation in a positive context

TransDia e.V., a registered association, which is the German sports club for transplanted and dialysis patients, initiates this year's games. Peik Bremer, professor of logistics at the University of Applied Sciences Wuerzburg-Schweinfurt, is the head of the organising committee. According to him the ETDG 2008 are not only to be considered

as well as advertisement about organ donation are urgently needed in Germany. Compared to many other European countries, German waiting lists for organs are very long. The average amount of time a dialysis patient has to wait for a new kidney is five to seven years. There is no alternative therapy for patients in need of a new lung, liver or heart. As a consequence, three listed patients die every day.

"We focus on the life that has been given anew by the transplantation, and on the survival which dialysis makes possible in case of renal failure", the organizers say. "It's taking part that counts. Athletes of lower physical fitness may take part in darts or bowling. Among the athletes there are also some real cracker who make many healthy amateurs look like fools", Bremer describes the spectrum of athletic achievements. Four athletes from the region are on the German team: Georg Bechold (Rieneck near Gemunden) takes part in darts, long-jump, ball throw and shot put, and Wolfgang Vogel (Wuerzburg) in swimming; other participants include Stefan Endrich (Karbach) in volleyball and Kathrin Bremer (Randersacker). She wants to accomplish more than just to defend her title in table tennis singles.

continued on page 3

we live sporty

The claim of the ETDG

That sport is an integral part of the lives of transplanted and dialyzed patients demonstrates the claim "we live sporty". "Life and sports inseparably belong together", the organizers say. Other athletic events focus more on a fighting aspect. The ETDG aim at encouraging transplanted and dialyzed patients. Everyone should have faith

a sports event. "Advertisement for organ transplantation harboring a positive context". This is how the initiators describe the event in their draft paper. "The potential of achieving great athletic performances, as well as the joy of life our athletes show are the best evidence for organ donation being a good thing", Bremer says. Information

OFFICIAL SCHEDULE

SATURDAY, 30.08.2008

08.00a arrival and registration
- 08.00p @ Congress Center Wuerzburg

SUNDAY, 31.08.2008

08.00a arrival and registration
- 06.30p @ Congress Center Wuerzburg
07.30p opening ceremony
- 10.30p @ Mainwiesen (close to Talavera)
10.30p after-show party
- open end @ boot (am alten Hafen)

VOLUNTEER DEBRIEF

at the
STADTSTRAND
SAT, 30.08.2008
08.30 pm



Since its opening in June 2006, the Stadtstrand has been a popular address among Wuerzburg's free time activity venues. Between 11 am and 11 pm people meet at the beach idyllically situated on the river banks to hang out. The fortress and the Kaeppele chapel stretching over the hills before you, the sand between your toes, music in your ears and good food and drinks leave nothing to be desired. So hop on that deck chair and unwind!

Ludwigkai - Wuerzburg
www.stadtstrand-wuerzburg.de

Sunday, 31.08.2008: NO debrief, because of the opening ceremony!

City Charm and Wine Flavor

Sightseeing and Franconian Wineland Tours

**Text by
Rosi Kmitta**

**Translated by
Sabrina Orabona**

The ETDG athletes are not only to invest their energy on sports. Anyone who needs a change is invited to take part in sightseeing tours in Wuerzburg on Monday, 1st September, and Tuesday, 2nd September. They start at 4 pm at the *Vierroehrenbrunnen* (fountain in front of the city hall). For two hours, you can discover the sights such as the *Fortress Marienberg* with the assistance of a professional tour-guide and learn amazing and funny stories about the host city. In the *Lusamgärtchen*, a medieval poet, Walter von der Vogelweide, awaits the visitors with the sound of the lute.

Since the Middle Ages they say that „Franconian wine is good for your health“. When enjoyed moderately, it is a healer for body and soul. Thus, we offer trips to the Franconian wine region on Wednesday, 3rd September and Thursday, 4th September. The participants meet at 11 am at the *Viehmarkt* parking lot. From there, the bus brings you to wine villages like Eibelstadt, Martkbreit or Dettelbach, to take a closer look at their sights. At 6 pm the visitors will return to Wuerzburg.

The athletes are about to experience eventful days. The only catch is that there are only a few places

left for the trips. Anyone who wants to take part, can turn to the Project Office.



VIERRÖHRENBUNNEN starting point of the city sightseeing tours

City Sightseeing tour:
Monday, 01.09.2008 / 4 pm
+ Tuesday, 02.09.2008 / 4 pm
Meeting point: Vierroehrenbrunnen - Beim Grafeneckart, city

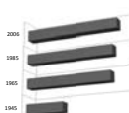
Franconian Wineland tour:
Wednesday, 03.09.2008 / 11 am
+ Thursday, 02.09.2008 / 11 am
Meeting point: Viehmarkt parking lot - Dreikronenstraße, Wue-Zellerau

Only **after registration** with the Project Office: +49 (0)931 3511-491

Dates, Facts and Figures on Wuerzburg City

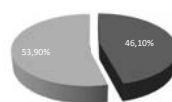
POPULATION:

- 1945: 52,999
- 1965: 121,778
- 1985: 124,946
- 2006: 131,320



students: circa 26,000

women: 53.9 % men: 46.1 %



GEOGRAPHICAL:

- Area: 87.7km²
- Elevation: 182m above sea level
- Highest Point: 360m
- Average temperature in September: 14.2° Celsius
- Area code: 0931
- 13 Nobel Prize winners are from Wuerzburg

POLITICS:

Lord Mayor Georg Rosenthal
(Social Democratic Party of Germany, SPD)
since May 2008



FORTRESS MARIENBERG at night

SISTER CITIES:

- Bray/Ireland
- Caen/Franc
- Dundee/Scotland
- Mwanza/Tanzania
- Otsu/Japan
- Rochester/USA
- Salamanca/Spain
- Suhl/Thuringia
- Umea/Sweden

CONTACT:

City of Wuerzburg
Rueckermainstr. 2
97070 Wuerzburg
Germany
Tel. +49 (0)931 37-0, Fax. -3373
<http://www.wuerzburg.de/en>

Opening with Music and Dance

Athletes Celebrate Their Arrival

**Text by
Rosi Kmitta**

**Translated by
Dorothea Ebel**

The opening ceremony of the ETDG 2008 takes place on Sunday, 31st August. The celebration starts at 7 pm at the *Mainwiesen* under the *Friedensbrücke*. Following the example of the Olympic Games, athletes from 23 nations make their arrival.

Every country introduces itself either by a musical performance or a dance performance. The Blue Sky Orchestra will support the two-hour-long celebration musically, and the german band *Liquido* contributes their party tunes. Entertainment is also provided by dance performances of the choreographer Jerome Gosset and his team. Various food stalls await the visitors of the event.

Anyone who wants to party on after the ceremony: the after-show party at the club *Das Boot* (which is literally a boat, with an open-air area) at the *Alter Hafen* starts at 10.30 pm. Admission is

free for participants and volunteers, for others guests 2 euros. The proceedings will go to TransDia e.V. as a donation.

Opening Ceremony:
Sunday, 31.08.2008 / 7.30 pm
Mainwiesen, Wuerzburg-Zellerau

Aftershow Party:
Sunday, 31.08.2008 / 10.30 pm
boot - Club, Bar, Open Air Deck
Veitshöchheimerstrasse 14 - Wuerzburg
<http://www.das-boot.de>

IMPRINT / IMPRESSUM

publisher / Herausgeber (V.i.S.d.P.):
Peik Bremer
Krünlein 1
92736 Randersacker

chief editor / Chefredakteurin:
Katja Walisch

managing editor / Chef vom Dienst:
Bastian Eller

layout / Blattmacher:
Erik Teichert
Sebastian Meszmann
Sebastian Goeß
Bastian Eller

editors / Redakteure:
Claudia Rummel
Irene Ochsenhirt
Daniela Fiedler
Rosi Kmitta
Katharina Mann
Judith Rübsam
Caroline Deinert

photographer, picture editor /
Fotograf, Bildredakteur:
Sebastian Goeß

print / Druck:
Vinzenz Druckerei
Gattinger Straße 15b
97076 Wuerzburg

ads / Anzeigen:
Peik Bremer

The ETDG Daily News is a daily event newspaper for the ETDG 2008. In the period from the 31.08. to the 07.09.2008 it is released in 8 issues with a circulation of 1,500 copies per issue. The publication is a student project at the University of Applied Sciences Wuerzburg-Schweinfurt under the supervision of Prof. Peik Bremer. The ETDG Daily News is not a publication of Trans Dia e.V.!

© 2008, Wuerzburg.

LEISURE HINTS

SATURDAY, 30.08.2008

GENERAL >

- 11.00a Weinparade (wine festival)
- 11.30p @ market square - Wuerzburg-city
- 02.00p Christopher Street Day 2008
- 10.00p @ Alte Mainbrücke / Innenstadt

STAGE >

- 08.00p Summer Theater: Ingeborg comedy by Curt Goetz
@ Eleufhof at city hall
Rueckermainstr. 2 - Wuerzburg
- 08.00p A Midsummer Night's Dream comedy by Shakespeare
@ theater ensemble
Frankfurter Str. 87 - Wue-Zellerau

MUSIC >

- 08.00p Schwimmer alias Dirk Weidner open-air music, German rock
@ L interactive music club
Innere amühlstrasse 9 - Wuerzburg

ART & CULTURE >

- 10.00a Eine Welt in Bewegung medieval exhibition
- 05.00p @ Mainfränkisches Museum at the Fortress Marienberg
Oberer Burgweg - Würzburg
- 11.00a minimal funktional art and design exhibition
- 06.00p @ Museum at the Kultuspeicher
Veitshöchheimer Str. 5 - Wuerzburg
- 10.00a Verlorene Himmelsräume Wuerzburg's churches before 1945
- 06.00p @ Museum at the Dom
Kiliansplatz - Wuerzburg

SUNDAY, 31.08.2008

GENERAL >

- 11.00a Weinparade (wine festival)
- 11.30p @ market square - Wuerzburg-city

STAGE >

- 08.00p Summer Theater: Ingeborg comedy by Curt Goetz
@ Eleufhof at city hall
Rueckermainstr. 2 - Wuerzburg

ART/CULTURE >

- 10.00a Eine Welt in Bewegung medieval exhibition
- 05.00p @ Mainfränkisches Museum at the Fortress Marienberg
Oberer Burgweg - Wuerzburg
- 11.00a minimal funktional art and design exhibition
- 06.00p @ Museum at the Kultuspeicher
Veitshöchheimer Str. 5 - Wuerzburg
- 10.00a Verlorene Himmelsräume Wuerzburg's churches before 1945
- 06.00p @ Museum at the Dom
Kiliansplatz - Wuerzburg

WEATHER

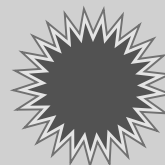
SATURDAY, 30.08.2008



MIN 15°C / MAX 28°C

MORNING	MIDDAY	EVENING
15°C / 21°C	26°C / 28°C	20°C / 25°C

SUNDAY, 31.08.2008



MIN 16°C / MAX 29°C

MORNING	MIDDAY	EVENING
16°C / 22°C	27°C / 29°C	22°C / 26°C

MENU

Dinner: 7.00 pm - 9.00 pm
@city canteen University Wuerzburg

SATURDAY, 30.08.2008

- Breaded Plaice**
with Shrimp Cocktail
- Wild Garlic Pasta**
with Ricotta Cheese Sauce
- Chicken Breast Filet**
in Madeira Sauce

SUNDAY, 31.08.2008

Buffet at the Opening Ceremony!

Let the Games Begin!

from page 1

"Two years ago, I finished second in time trial, and in mini-marathon I only just missed the bronze medal. In both disciplines, I hope to do better this time", she says.

Sightseeing in Wuerzburg

This year's European Games are promoted by the European Transplant and Dialysis Sports Federation (ETDSF). TransDia e.V. hosts and organizes a diverse and exciting week for the numerous athletes and participants. The prelude starts with the grand opening ceremonies on Sunday, 31st August at 7 p.m. at the Mainwiesen next to the Friedensbrücke. Aside from the national teams' festive entry, the center of attention is the concert of *Liquido*. In 1998 the German rock band placed its song *Narcotic* in the single charts for 32 weeks. At moment you can hear their latest song *Pop the Bottle* in a TV commercial. „We invite all the people of Wuerzburg to celebrate together with us," says Bremer.

The guests are in for a guided city tour through Wuerzburg on Monday and Tuesday and an excursion through the Franconian wine-land is planned for Wednesday and Thursday. Bernd Hergenrother, an independent management consultant and self-appointed „amuser", guides two of the mentioned city tours. He is center of the local organizing network and asked local companies for support; they created the professional internet presence and a cinema trailer for the ETDSF. Many more volunteers in and around Wuerzburg have been preparing this major event for months. Even the city council has activated its faculty sport. The team of Jens Röder is supported by the sports clubs of Wuerzburg. All competitions take place at the sport facilities of local sports clubs such as the tennis club *Weiß-Blau* or the golf club Kitzingen. The Lions Club of Wuerzburg donated the biggest amount of money which was possible because of a charity concert in March.

Many volunteers to rely on

In the time leading up to the event, the organizers were constantly looking for volunteers. Now they have a team of just over forty men and women, between the age of 14 and 60, from Bavaria and Baden-Wuerttemberg. The team is run by Helmut Hofmann, an engineer for the *Sueddeutsches Kunststoffzentrum*. Throughout the games, the volunteers will take on several tasks including driving services, translation, supervision of athletes, assembly and disassembly at the venues. "The ETDSF is a unique opportunity to athletes and volunteers to build sporty and social bridges alike", said Silke Nowitzki, chair of the Dirk Nowitzki foundation, which is financing the volunteer program. Wolfgang Ludwig, chair of TransDia e. V., greets all voluntary helpers in Wuerzburg, knowing that "without them, there would be no games."

Text by
Katja Wallisch

Translated by
Rebecca Meinzinger
Sabrina Orabona

A good-humored Peik Bremer explains „I think in timeslots". This statement says a lot about him. The 43-year old chairman of TransDia, is also head of the ETDSF organizational committee and professor for logistics at the University of Applied Sciences Wuerzburg-Schweinfurt. The first impression of him is: polite, articulate, refined standard German, shirt and tie, a friendly smile on a round face, blue eyes behind silver frames and a big backpack.

The laptop in the backpack is his constant companion, says Mr. Bremer. His cell phone rings 30 to 40 times a day, he receives 50 topic-related emails per day and when he gets home the answering machine is full. Some might consider this stressful, but Bremer seems calm. He is the only member of the organizational core team of three to be at the venue. He is fully responsible for the organization of the games in Wuerzburg, states Mr. Bremer. "I have been working on this project for two years", he states. Wuerzburg was chosen as the place of venue as the city's university was the perfect partner for the project. The logistics for the event, the corporate identity, the newspaper and the theatrical trailer are all done by his students. The ideas behind them are Peik's.

When he drew up the presentation, many ideas came to him spontaneously in order to bring the games to Germany and to receive the offer, although "it was anything

but clear whether we could manage the whole thing financially". "There is quite a lot of pressure", he admits. Updating databanks, booking hotel rooms, making arrangements with sports clubs, reservations, finding local sponsors. And all of this happens during his sparetime. „All the

himself. His motto is: "Many things only work out if you set a good example." Plenty of voluntary work and little spare time. Where does his drive come from? "My personal core motivation is my wife", reveals Mr. Bremer. She has a kidney disease and loves to do sports. He feels

put off: "The main thing is that the participants like it."

Mr. Bremer takes every opportunity to win people for the games. He even asked his fellow skat players and placed a contract on the table next to the queen of hearts just to sign them for the ETDSF, he



THE HEADSET is crucial to Peik Bremer at the moment. When this photo was taken early in the afternoon he already has received about 30 phone calls regarding the games.

shipments are sent to my house", explains Bremer. The other day, a truckload of bottles were mounting on his doorstep and nobody could get in or out of the house. Eventually, he himself drove them to the warehouse. His project plan consists of about 450 tasks. Most of them end up to be his responsibility. "It is like juggling with a lot of balls", he describes the situation. So far everything has gone well.

"Either I do things right or I don't do them at all", he adds. When he could not find enough editorial staff for the newspaper, Mr. Bremer decided to be a reporter

powerless because he cannot do anything about his wife's disease but he can at least ensure that the general set-up is provided, says Mr. Bremer. This explains his commitment to the games.

But not everything turns out the way he imagined it. The organizer has to overcome some obstacles. "The potential of the event is not recognized", outlines Mr. Bremer. Personal letters to all members of the city council, in which he asked for support, remained unanswered. The city would not even point out the event on its homepage, he says disappointedly. But he is not easily

states. "We are supported by many small companies and individuals", he explains happily. To ensure that the sports event runs as smoothly as possible, Mr. Bremer goes to the limit of his strength. Pneumonia, a back injury and tendonitis are the outcome of the last few months. The scenario that he might get sick and be absent is not an option for Peik Bremer. „There is no plan B", he explains.

What he expects from the event? "I hope that everyone will drive home healthier and happier. That would be nice!"

Wolfgang Ludwig Interviewed

Chairman of TransDia e.V.

Interviewed by
Katharina Mann

Translated by
Dorothea Ebel
Nicole Korous

Since 2006, Wolfgang Ludwig from Muenster is the chairman of TransDia e. V. The sports club organizes the ETDSF this year.

Due to the German Championships that take place every year TransDia already has a great deal of practice in organizing. Was this experience helpful for planning the ETDSF?

Yes, it helps you to structure the event. But on the contrary to the German Championships that take place on one day, the ETDSF last a whole week. Moreover, there are twice as many participants. There are so many small things you have to take care of; the food, for exam-



LUDWIG with a green TransDia wristband "Organ donation gives life"

ple, or drinking water that has to be provided at the sporting venues.

Also the transport has to be organized since many arrive by plane. We have definitely learnt how to organize the German Championships and benefit from this knowledge. We do know how to avoid problems.

Is there any advice you can give the next host countries Ireland and Poland, where the ETDSF take place in two and four years?

My advice would be to follow the same objective and tenor we did. Some want to improve sports, but this is definitively not our intention.

Is there any change you would like to see concerning transplantation?

There should be an authorized representative for transplantations in every possible hospital. Their names should be listed and they should be able to act independently. 50% or more of the problems occurring in transplantations are organizational problems. At this point, I always defend the public. Of course, there could be more people

with organ-donor cards, but if the hospitals do not organize properly, there is just no use for the cards.

How will TransDia develop in the future?

There are many possibilities, but the personal and financial capacities are simply limited and this is the crux of the matter. We could not organize world championships because we do not have the financial means. In other countries, there is much more financial support from the government. If the flight to the next world championships costs 800 or 1,000 euros, then only those can participate who are able to afford it. This is a great pity, but there is nothing that can be done about it.

Where do you get your energy from for all the patience and time you have to invest?

Some say, I am hyperactive. Maybe this explains it (laughs). No, it just feels good. I had such a great time at the world championships. And it is always a pleasure to meet the athletes every two years.



Erstes Medizinprodukt zur Prävention von hellem Hautkrebs bei Risikopatienten

- **Sehr hoher UV-Schutz**
- **Klinisch bewiesene Wirkung**
- **Patienten wählen Daylong actinica®**



Daylong actinica®: Medizinprodukt der Klasse I zur Prävention von verschiedenen Formen des hellen Hautkrebs bei Risikopatienten.



The Host of the Games - TransDia e.V.

A Sports Club that Makes a Difference

**Text by
Katharina Mann**

**Translated by
Simone Scharrer
Timea Gremesperger**

The purpose of a sports club is to make it possible for sporty people to get access to sporting venues and sports equipment. This is what the definition says. Therefore TransDia e.V. serves the purpose adequately. The association has managed to bring the European Transplant and Dialysis Games (ETDG) to Wuerzburg. It is this year's host of the ETDG.

In 2005, TransDia e.V. developed from the German Sports Association for Transplanted Patients and the German Sports Association for Dialysis Patients. The German Championships take place every year on Ascension Day. The first games were held 28 years ago, consequently the organizers had enough time to practice. To run such a large-scale project, however, is also new to those in charge. As they started to plan the games, Wolfgang Ludwig, chairman of the association since 2006, did "fortunately" not know how much work that would be. "And if I had known, I still would have done it". His reward is this year's record number of competitors. There are more athletes expected at the games this September than ever before.

Everybody benefits from exercising

True to this motto, TransDia made it its business to encourage transplanted and dialysis patients to do sports. The physical capacity is supposed to be preserved or regained despite the fact that they are

transplanted or dialysis patients. Apart from sports events, TransDia also organizes sport seminars, practice weekends or rehabilitation sports festivals. But it is also regarded as imperative to boost the patients' courage. "A severe illness can ruin the whole life planning of young people. When they join our association, they see lively people, some of them at the age of 72 or 75. They find out, that there are people who had one or two trans-

and rode their bikes in 12 stages to Wuerzburg. "With this project, they put a new complexion on transplantation", said a transplantation doctor during the cycling-tour 2007. Because of positive feedback like this, the tour takes place every year – always in different regions of Germany. The cyclists ride their bikes past ministries, transplantation centers, hospitals which are very involved in organ donation and dialysis centers. The people working



CYCLING for a better understanding of transplantation

plantations and still live their lives. This helps them to go on. And that is important." This is how Ludwig describes the goal of his dedication. The annual TransDia meetings are very effective as they give the 236 members the chance to stay in touch and to swap ideas on topics concerning transplantation and dialysis.

Cycling-tour "pro Organspende"

Conveying the positive aspects of organ donation to the people and sensitizing the public are the targets that the association pursues with the cycling-tour *pro Organspende* (pro organ donation). The tour was first organized in 2007. The cyclists started in Muenster, where TransDia is headquartered,

in these facilities should be able to see for themselves what is possible thanks to their efforts. "The subject of transplantation is very often tainted by negative associations and this is what we are trying to change. We surely do not have the intention to talk people into donating their organs". The cycling-tour *pro Organspende* shows that there can be other ways.



More information about TransDia e.V. on the internet at www.transdia.de or by e-mail to info@transdia.de.

Address:
TransDia e.V.
Arnhemweg 28
48161 Muenster

ETDG Trend Indicator

The Daily Street Survey



Thomas Bieber



Jutta Schmidt



Peter Knöchel



Pascal Heiler and Stefanie Sauer

Have you heard anything about the ETDG?

Yes, I have seen some informational posters. And, of course, you take a closer look at them. All these sports events and Olympics are very interesting.

Do you know what the ETDG are?

Yes, I have heard about it. A student friend of mine has told me that the games would take place in Wuerzburg. As I am quite sporty myself, I will definitely watch some of the competitions.

Have you already heard about the ETDG?

No, not yet. I have not heard anything about it, although I read the *Main-Post* (regional newspaper) every day and I also have not seen any posters yet.

Does ETDG mean anything to you?

No, nothing really.

Would you watch the opening ceremony?

Yes, we would. Competitions are always very exciting. But *Liquidó* is not really our kind of music.



Peik Bremer (43)

freelance writer
professor for logistics at FH Wuerzburg

“The ETDG 2008 is my very own project and two years ago, it was also my idea to publish the Daily News.”



Carolin Deinert (26)

staff writer
8th semester, media management

“Smile at the world and the world will smile back at you. With my articles I want to raise awareness for organ donation, so that others will be able to smile again too.”



Katja Wallisch (24)

chief editor
8th semester
media management

Dear Readers,

Welcome to the first issue of the ETDG Daily News. Within the scope of the 5th European Transplant and Dialysis Games this newspaper will be published on a daily basis in both, German and English.

To inform. To Entertain. To educate. To shape public opinion. These are the designated targets we are pursuing. We are intending to capture for you the atmosphere of the games in order to put it into interesting reports, fascinating portraits, and sophisticated interviews. And we will be rounding it off with an informative service section and detailed background information on organ donation, dialysis, and transplantation.

Our newspaper is supposed to address not only the present participants from various European countries, but of course also everyone who wants to find out more about the European Transplant and Dialysis Games.

Winning is not everything. There is more to the games: vitality and sports. Exactly that is what we want to bring across! Nothing is more exciting than human beings. And the ETDG participants are especially exciting individuals. Our paper shall contribute to intercultural exchange with them.

For the entire editorial staff, including myself, committing ourselves to this demanding task is a great challenge. In today's issue I would like to introduce the team who is publishing the ETDG Daily News during the games. Most of them are students. You might meet them in person on site!

Have a wonderful and successful week here in Wuerzburg!

Kind regards,

Sincerely

Katja Wallisch



Bastian Eller (26)

managing editor
8th semester, media management

“The Daily News project is something completely new. I like the challenge. Forming the formless... simply exciting!”



Daniela Fiedler (22)

staff writer
8th semester, media management

“The ETDG Daily News is a unique opportunity to combine voluntary work for a great sports event with journalistic experience.”



Sebastian Goeß (23)

photographer, picture editor
2nd semester, media management

“A picture is worth a thousand words. The ETDG promise to be a very emotional event. I want to capture these emotions with my camera.”



Rosi Kmita (22)

staff writer
4th semester, media management

“I had never heard about the ETDG before. But I love to find out about new things and I love to write. So I became a part of the ETDG newspaper project.”



Katharina Mann (22)

staff writer
2nd semester, media management

“I wanted to be there where it happens and see how a paper is born. And I wanted to feel the atmosphere of the European games in Wuerzburg.”



Sebastian Meszmann (28)

layout
2nd semester, media management

“It's the excitement and the challenge, but also the tight timeline for producing the paper that gave the impulse for me to participate.”



Irene Ochsenhirt (20)

staff writer
2nd semester, media management

“I want to work in printing some day. Naturally, I was very interested in the project from the start. I think the athletes of the ETDG deserve that we report on them.”

Thank You!

We also want to take the chance and thank all our supporters!

Facilities and equipment:

FH W-S

Hochschule für angewandte Wissenschaften
Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt

Faculty of Business Administration and Central Media Facility (ZEM)

Translations:



WÜRZBURGER
DOLMETSCHERSCHULE

Information & general support:



Judith Rübsam (21)

staff writer
2nd semester, media management

“The ETDG Daily News offers background information and useful facts to the athletes, and it gives us the opportunity to gather some practical experience.”



Claudia Rummel (23)

staff writer
8th semester, business administration

“I'm excited to see how a newspaper for such a special project is going to come about. I'm looking forward to a fascinating, challenging week.”



Erik Teichert (22)

layout
2nd semester, media management

“I wanted to be a part of the Daily News because it offers me the opportunity to participate in creating the layout of a paper.”

Photo: Sebastian Goeß

Princes, Bishops and Prominent Figures

How Wuerzburg Was Historically Coined

Text by
Caroline Deinert

Translated by
Alisa Beier
Rebecca Meinzinger

Wuerzburg harks back to a more than 1,300-year-old history. The Celts arrived on the hill *Marienberg* hundreds of years before Christ, the first princes resided there 500 BC and fishermen settled in a little town on the foot of the hill.

Wuerzburg was first documented in the description of the castle *Virteburg* 704 AD. The first solid church was built on *Marienberg* soon after. Wuerzburg's first cathedral was inaugurated in the presence of Charlemagne in 788. As Franconian king at the time, he resided in

Wuerzburg for some more years. But the subsequent Roman emperor Charlemagne was not the only famous person who spent some of his lifetime living in Wuerzburg: in the 19th century Wuerzburg experienced a golden age. In 1806 the Grand Duke of Tuscany and Napoleon settled in the approximately 60-year-old Residence. Six years after his leaving, Napoleon returned to the city on the *Main* river once again. In 1815 Louis I. moved to Wuerzburg and resided there for 10 years and also the famous composer Richard Wagner came to Wuerzburg and worked as chorus director at the theater in 1833.

In 1483 the sculptor Tilman Riemenschneider came to Wuerzburg. He became a councilman and mayor and also produced numerous sculptures made of wood and stone. In 1518 Martin Luther stayed a night in the Augustinian monastery and talked to the bishop at the time, Lorenz von Bibra, about

the necessary church reforms. Seven years later thousands of peasants marched into the city and initiated a peasants' war. The people of Wuerzburg aligned themselves with the peasants, the fortress, however, was defended against the attackers.

The residence was constructed according to the Baroque architect Balthasar Neumann's plans and finished in 1780. Due to Napoleon's plans to expand absolutism beyond the French borders, Wuerzburg became associated with Bavaria in 1814.

Wuerzburg is a fast growing city: 5.000 citizens lived here in 1200, 75.000 in 1900 and after having been defeated in the two world wars, followed by another population growth, Wuerzburg had 100.000 citizens in the fifties. Today the city has more than 130.000 citizens.

But Wuerzburg had also experienced hard times: during the Second World War four air raids were

carried out on the city. After the last air raid, on the 16th of March 1945, 82% of Wuerzburg was destroyed. More than 500 airplanes of the

to 2.000° Celsius arose rapidly. The people fled into air raid shelters and basement rooms, 5.000 of them died nevertheless. This is the reason why Wuerzburg is also referred to as the grave on the Main. The following reconstruction took 22 years.

Today, Wuerzburg shines in all its glory again. The *Museum am Dom* and the *Mainfränkisches Mu-*



WUERZBURG after the bombing on the 16th of March 1945

Royal Air Force had released stick-type incendiary bombs, petroleum jelly cans and high explosive bombs by late evening. A fire storm of up

to 2.000° Celsius arose rapidly. The people fled into air raid shelters and basement rooms, 5.000 of them died nevertheless. This is the reason why Wuerzburg is also referred to as the grave on the Main. The following reconstruction took 22 years.

Today, Wuerzburg shines in all its glory again. The *Museum am Dom* and the *Mainfränkisches Mu-*

Franconia: Part of Bavaria

Introduction and Geographical Overview

Text by
Daniela Fiedler

Translated by
Sabrina Orabona
Dorothea Ebel

Franconia is a region in the south of Germany. In general, Franconia comprises the Bavarian administrative districts of Lower, Central and Upper Franconia, the districts of south Thuringia and the *Tauberland* region, as well as *Hohenlohe-Franconia* in Baden-Wuerttemberg.

The largest part of Franconia now belongs to Bavaria. Franconia itself is divided into three administrative districts:

- Upper Franconia, with the regional seat of government in Bayreuth
- Central Franconia, with the regional seat of government in Ansbach
- Lower Franconia, with the regional seat of government in Wuerzburg

Among tourists Franconia is famous for its romantic character. Its beautiful landscape, the many historical buildings, as well as its culture and history are often named as prime examples. The same goes for food. Especially popular are Franconian wine, the rich beer tradition and the ginger bread culture.

The Franconian region has brought up many world famous personalities in the course of

history. Henry Kissinger (born in Fuerth in 1923), political scientist and former US Secretary of State, or Levi Strauss (1829-1902), born in Buttenheim, who came to fame as the inventor of the blue jeans, just to name a few.

Considering all this fame, it seems only natural for Franconia to

Bavaria occupies the second place, right after North Rhine-Westphalia. Neighboring states are Baden Wuerttemberg, Hesse, Thuringia, and Saxonia. In the South, Bavaria is bordering Austria, in the area around Lake Constance it is bordering Switzerland and in the East the Czech Republic. The Bavarian capital is the metropolitan city of Munich.

In late 2007, the number of Bavarian inhabitants was amounting to 12.523.000. Günther Beckstein of the party CSU has been the incumbent *Ministerpraesident* (state president) since October 9th, 2007. Bavaria is divided in three state parts - Franconia (nowadays consisting of the administrative districts Upper, Central and Lower Franconia), Swabia and ancestral homeland Bavaria (administrative districts Upper, Lower Bavaria and Upper Palatinate).

The contemporary spelling containing the letter "y" (German: Bayern) of the Federal State dates back to an order of King Ludwig I., King of Bavaria, in 1825, which replaced the formerly adequate spelling "Baiern". This order and its instructions of the Greek upsilon are seen in connection with the election of his son Otto to King of Greece.

The lowest part of Bavaria (107m) is located in Kahl/Main (Lower Franconia), the highest one is the peak of the *Zugspitze* (2962 m), which is the highest mountain in Germany (rural district Garmisch-Partenkirchen).



MAP OF BAVARIA

have its own anthem. The Anthem of Franconia by Joseph Victor von Scheffel has become the unofficial anthem of Franconia. It is sung at official occasions, normally following the National Anthem and the Anthem of Bavaria in the administrative districts of Lower, Central and Upper Franconia.

The Free State of Bavaria is located in the southeast of the Federal Republic of Germany. The Bavarian state is the largest one in Germany concerning its size. In view of its number of inhabitants,

Local Specialties: the "Bäcks"

Wuerzburg's Extraordinary Wine Taverns

Text by
Katja Wallisch

Translated by
Nicole Korous
Simone Scharrer

In Wuerzburg there are several *Bäcks*. *Johanniterbäck*, *Maulaffenbäck*, *Reuerbäck*, *Mainbäck*, *Sandertorbäck*, *Sophienbäck* and *Sternbäck*. A long history hides behind these unusual bar names. The name *Bäck* derives from the German word *Bäcker*, meaning baker. The term embodies a gastronomic specialty: the combined bakery and wine business.

The *Bäck* tradition in Wuerzburg exists "since Franconia became part of Bavaria around 1814", according to Rudolf Kneucker (65). He himself was the barkeeper of *Johanniterbäck* for 25 years and has always strived to preserve the time-honored tradition. Around 1900, there were more than 20 *Bäcks* in the city. But how did they develop and what is so special about them?

After the Napoleonic Wars, many wine-growers went bankrupt and people lost their wine distributors. This is how historian Werner Dettelbach describes the situation. The master bakers offered help. They wanted to "eke out a little extra income". So they asked the city to give them the license to serve wine and "in an adjoining room served wine by the glass. So people could drink a glass of wine together

with pastries, rolls, pretzel sticks or croissants", says Kneucker. Either, the bakers had their own vineyards or they had the wine brought to the city by the barrel. This is how the bakers became *Bäcks*. In times before telephone and the Internet "the common talk took place there", explains Kneucker.

After World War I, the *Bäcks* changed into popular wine bars. They have kept their character. Functional furnishing and wine at a reasonable price accounted for a real *Bäck*. For the most part, no elaborate meals were served, the

"barkeepers just wanted to sell a glass of wine". The former owner of the *Maulaffenbäck*, Hilde Dietz, "was happy when nobody wanted something to eat." And when somebody still

was hungry, she sent the guests to the butcher next door, remembers Kneucker. "People brought their own snacks and could use our cutlery for free", the former barkeeper explains the tradition. Then, only wine was served, but today you are allowed to eat the food you brought with you if you order a different drink.

Since the 1960s, the *Bäck* tradition is declining. The only real *Bäck* in Wuerzburg that still practices the tradition is the *Maulaffenbäck* in Maulhardgasse 9, next to *Galeria Kaufhof*. Here is a good advice: Bring your own food, order wine in the special Franconian bottle *Bocksbeutel* and enjoy Franconia in a country-style atmosphere!



RUDOLF KNEUCKER

Sights of the City

The wine city Wuerzburg has a lot to offer. Art, culture and history are linked in the city which is beautifully situated at the river *Main*. Two landmarks of Wuerzburg, the Marienberg fortress and the *Käppele* Chapel, can be seen from afar. From there, you have a wonderful

view over the city. Another sight is the Residence, which is part of the world cultural heritage. Apart from admiring its famous ceiling fresco above the stairs, the residence garden is perfect to go for a walk.

The Residence of Wuerzburg

Text by
Judith Rübsam

Translated by
Timea Gremesberger
Rebecca Meinzingger

A cool breeze is blowing over the shadowed promenade of the Residence garden. Quietly, the crunching noise produced by the shoes of tourists walking over the sandy paths can be heard. A camera in their hand, they are heading for the stone banister. Like a balcony, the promenade is stretching over the garden beneath. The cameras are aimed at the enormous building on the opposite side of the garden – the Residence of Wuerzburg. The Baroque area around the castle was built from 1720 to 1780 and was the seat of the prince bishop of Wuerzburg. The Residence combines

different European architectural influences. The plans were drawn by Balthasar Neumann, royal master builder of the prince bishop Johann Philipp Franz von Schönborn. Also the architects Johan Lucas von Hildebrandt from Vienna, Robert de Cotte and Germain Boffrand from Paris contributed drafts to the project.

The UNESCO calls this interaction „composition of European Baroque“; in 1981 it added the residence to the list of the world cultural heritage.

You can hear an Australian visitor say to a tourist party: „Amazing“.

He looks at the large glass windows and the many playful details of the front.

In the residence garden facing south, a bridal couple is posing in front of a fountain for the photographer. The wedding guests are

lingering along the stellar paths. It is not only tourists beholding the idyllic scenery. Flowers of all colors border the paths of the South garden.

At the main entrance waiting visitors form a queue. They stand

in line to cast a glance behind the enormous front.

The ceiling fresco by Giovanni Battista Tiepolo is one of the highlights of the residence's interior. It vaults the wide staircase. The figures seem to be plastic, painted shades imitate three-dimensionality of the pictures.

On the upper floor, more works of Franconian Rococo can be found: the white hall, the emperor's hall and the mirror gallery. The young couple which has just finished the guided tour looks a bit exhausted. „Simply breath-taking“, this is how they describe the impressions of the past hours. Hand in hand they head for a bench in the residence garden to enjoy the fairy-tale backdrop some moments longer. The residence is open to the public every day, during summer from 9 am to 6 pm. The entrance including a guided tour costs five euros (with concession four euros). A guided tour in English takes place at 11 am and 3 pm.



RESIDENCE with fountain „Ehrenhofbrunnen“ at night

Photo: Sebastian Göbel

The „Käppele“ Chapel

Text by
Claudia Rummel

Translated by
Alisa Beier
Sabrina Orabona

The *Käppele* is situated picturesquely on the Nikolausberg. It rises magnificently out of an extensive wooded area. It can be seen from many places in Wuerzburg and also locals enjoy the view each time.

From the city centre, the *Käppele* can be reached within 20 minutes by foot. As soon as you turn onto the footpath to the chapel, it is a bit like stepping into another world. The stairs of the path are old and weather-beaten and the bushes around absorb the noise of the city. After a couple of meters you will find a grotto with a madonna figure on the wayside.

Next to her two candles are burning devotionally so that you get an impression of what can be expected at the *Käppele*. It only takes a couple of minutes until you can see it but the appearance is deceiving; there are still 256 steps to walk. On the footpath to the *Käppele* 14 statues depict the suffering of Jesus Christ: the carrying of the cross, the crucifixion, his death and how he was laid in the tomb.

As soon as you reach the *Käppele* you will find the walk to be worthwhile as the reward for it is a panoramic view over Wuerzburg. Also the chapel is pompously equipped to amaze its visitors.

The pilgrimage church St. Maria has its origin in a wayside shrine which was set up there. According to a legend, in the year 1640 a fisherman found a little *pietà* and put it in a shrine on his vineyard. Already in 1650, the *pietà* was assumed to be responsible for miracles and phenomena. This *pietà* attracted believers from the entire region. In 1683 the first chapel was

built. Nowadays, many pilgrims still visit the chapel, especially at Whitsun. This is also where the name *Käppele*, denoting the pilgrimage church St. Maria, derived from. Barely 50 years later, Balthasar Neumann made a new draft for a church. This church was built from 1748 till 1752, next to the already existing chapel. In 1758, an organ was built, pictures were painted in its interior and a stations cross was built. The church still resembles its original style from 1800 today. On working days, the *Käppele* is open to the public from 6.45 am to 6.30 pm and from 8 am to 6.30 pm on Sundays and holidays. Guides are available after registration. Telephone number: +49 (0)931 72670.



Photo: Sebastian Göbel

Fortress „Marienberg“

Text by
Irene Ochsenhirt

Translated by
Simone Scharrer
Dorothea Ebel

Another symbol of Wuerzburg is the *Marienberg* fortress. Built as a high castle above Wuerzburg, it offers a wonderful view over the city and the river *Main*. Especially during the summer and fall, a trip to the *Festung* is worthwhile. After covering the steep ascent, you are rewarded with a breathtaking view over the picturesque vineyards, which lead directly into the *Main* river quarter. In the background, the gardens present themselves in all the colors of the rainbow with their meadows, trees and flowerbeds and create a beautiful contrast to the majestic *Festung* made of white stone.

Originally, the fortress only consisted of a ring wall and served as a refuge during the Haller Age (about 1000 B.C.). Since the early 8th century, the church built in honor of Our Lady Mary is situated within the fortress walls and belongs to the oldest churches in Germany. The expansion of the castle including the defense facilities only started in the 13th century, and then served the bishops of Wuerzburg as residence until 1720. During the Thirty Years' War, the *Festung* was conquered by the Swedes, and afterwards turned

into a Baroque castle and also the prince gardens were laid out.

During the bombing of Wuerzburg, the *Festung* burnt down completely and the restoration was only finished in 1990.

After the destruction of the fortress in World War II, the *Mainfränkisches Museum* moved into the first upper floor. Here, the museum today offers a collection of fortress and city historical Franconian works of art, among them sculp-

tures from the famous Tilmann Riemenschneider, products of Franconian wine culture and a folklore department. Whoever wants to look at the fortress area from close up can do so during numerous guided tours. Guided tours around the fortress take place from mid March to October, Tuesday to Friday at 11am, 2pm, 3pm and 4pm, Saturday and Sunday at 10am, 11am, 1pm, 2pm, 3pm and 4pm, and take 45 minutes. Adults pay 3 euros, groups of 15 or more people pay 2 euro per person.



Photo: Sebastian Göbel

tures from the famous Tilmann Riemenschneider, products of Franconian wine culture and a folklore department.

On the second upper floor, the Fürstenbaumuseum is located. It comprises the Bibra flat – the Bibra were a noble family – with valuable furniture, paintings and carpets, a treasure-house of the prince-bishop, and the bishop hall with early gothic Wandarkaturen, lines of arches on pillars.

UniverCity Wuerzburg

...Coined by Their Students

Text by
Peik Bremer

Translated by
**Timea Gremesperger
Alisa Beier**

What would Wuerzburg be without its universities, without its students? More than 25,000 people study in Wuerzburg. A number higher than the number of inhabitants living in the city center of Wuerzburg. The average age would increase drastically without these students. The universities of Wuerzburg are the largest employers of the city. Without them, about 4,000 jobs would be lost; without the university hospital another 6,000. Therefore, it is no surprise that the people living in Wuerzburg are proud of their academic centers. The place-name signs say "city of universities", that is also how travelers arriving in Wuerzburg by train are welcomed by the loudspeakers.

The Julius-Maximilians University Wuerzburg is the largest one of its kind in Wuerzburg and has the longest tradition. After a short-term initial founding in 1402, which only lasted 13 years, the university was founded on the initiative of prince bishop Julius Echter of Mespelbrunn in 1582. According to the latest university ranking of the CHE Consult (Consulting company for higher education), the university is among Germany's top. Likewise, the ranking of the German Research Foundation (DFG), which stands for research quality, considers the university to be on fourth place, while the medical sector has the top position.

The smallest is the most international one: the conservatory Wuerzburg has only 565 students but 145 of them are foreigners. The conservatory was founded in the late 18th century, making it the oldest conservatory in Germany.

The University of Applied Sciences Wuerzburg-Schweinfurt was founded in 1971. previous facilities go back to the year 1807. The University is the third largest in Bavaria. In Wuerzburg 4,500 students are registered, plus another 2,000 in Schweinfurt. Among the 22 courses of study there are some unusual features. Topographical Engineering, Plastic Engineering, Media Management, Logistics are offered only find at few universities. Especially the technical facilities enjoy a great reputation concerning research. For years the University has constantly been among the top of Bavarian Universities when it comes to securing non-governmental financial support. Recently there was a public and council petition over the university's planned construction of a new faculty for computer scientists, economic computer scientists

and the department of design at the *Sanderheirichsleitenweg*. The citizens of Wuerzburg clearly voted in favor of their university. It will now be possible for the University to improve studying conditions. Leighton Barracks, which are located closely to the University buildings at Hubland, are open for joint use after the withdrawal of American troops. Despite the few collaborations in courses of study between the two Wuerzburg universities, there are two main things they have in common. Firstly, the offers of university sports, which are jointly used and then the canteens, open to all students of the city. The canteen *Burse Am Studentenheim* was awarded best canteen of Germany in 2007.

The 25,000 students have of course coined the life in the city. Many saloons, cafés and bars, payable flats and an active night life. According to a study of the *Gesellschaft fuer Konsumforschung*, one of the world's largest market research companies, Wuerzburg is the city with the most single households in Germany. There are 54.7 % one-person households as opposed to 36.6 % in the rest of Germany. Possibly another reason to study in Wuerzburg.



Photo Sebastian Gorb

Artists, Aces and Bright Minds

Wuerzburg's Famous Personalities

Text by
Rosi Kmita

Translated by
**Dorothea Ebel
Nicole Korous**

Wuerzburg is a student city, a wine city, a residence city. But Wuerzburg is even more, for numerous important personalities have coined Wuerzburg now an then. Even from a solely visual standpoint, famous personalities have left their marks on the city. The residence in Wuerzburg is the most famous work of Johann Balthasar Neumann, master builder of Baroque and Rococo. In the 18th century, the prince bishop's assignment to build the residence leads Neumann to Paris where he finds inspiration in the Palace of Versailles. Neumann's ideas come in useful to the *Residenz* in Wuerzburg. Visitors can still look at the Italian-French Baroque style and

Modern Warehouse Culture

Dance and Art at The Old Harbor

Text by
Katharina Mann

Tranlated by
**Rebecca Meinzinger
Sabrina Orabona**

Since February 2002 Wuerzburg has another cultural highlight to offer: the *Kulturspeicher* in the dock warehouse, which is protected as a historic monument. The length of 160 meters of the three-story warehouse is especially impressive. It is situated parallel to the *Main* river on an artificially arranged water basin and harbors modern art as well as contemporary art. In October 2005 the museum won the Bavarian museum award of the *Versicherungskammer Bayern* (Bavarian insurance chamber).

The museum occupies most of the space of the *Kulturspeicher*. Peter C. Rupert, a collector of works of art from Berlin, offered to give his collection of Concrete Art to the Wuerzburg museum. After the art treasures had been brought to Wuerzburg in 2002, the museum as well as the city opened up for Modern Arts. The municipal collection of the former gallery in the *Kulturspeicher* is joined by the legacy of Emy Roeders.

Paintings, reliefs, sculptures, light installations and photographs of altogether 180 artists from 22 European countries are represented in the museum. The artists have collaborated in groups and exhibited collectively several times already. For example Josef Albers, Max Bill, Guenter Fruhtrunk, Herman de Vries and many more were among them. All artworks use a

joint universal picture language. Many of them are also confined to simple geometric basic elements. The collection is exhibited on three stories, amounting to 2,000 square kilometers.

Another focus is on the rather local orientated municipal collection. It comprises the works of artists from various styles and schools. Their relation to Wuerzburg and the region is the connecting element that can be found in all their artwork.

Whoever, after hours of lin-



Photo Sebastian Gorb

FAÇADE OF THE "KULTURSPICHER"

gering around through the diverse gallery wants to relax a bit, has enough of a possibility to do so. The restaurant *Lumen* offering a view on the river *Main*, attracts sunbathers. The cabaret stage *Bockshorn* is extremely popular among the audience of Wuerzburg. Also the *tanzSpeicher* and the art workshop are located under the roof of the *Kulturspeicher*.

The exhibition *minimal funktion* lasts until September, 21st. There, highlights from the *Daimler*

Art Collection are exposed. Further aspects being shown are the fluent transfers of fine arts, product design and architecture. For further information, as well as opening hours visit the homepage www.kulturspeicher.de.

Whoever types "Tanzspeicher" in the search engine Google is immediately directed to pages dealing with Wuerzburg. The Bavarian model project is unique in Southern Germany. The main focus of the program of the *tanzSpeicher* lies on contemporary dance. It offers newcomers, as well as popular choreographers the possibility to present their work. The local and international dance scene has found its own platform in the *tanzSpeicher* Wuerzburg.

The initiators describe contemporary dance as "diverse, often cutting across branches and multimedia-based." A major task of the team is teaching different forms and impulses of dance to the audience.

In order to do so they talk to choreographers and dancers, they give presentations and lead discussions about the history of dance and current issues. In this way, they ease the visitors' understanding of this exciting field. The basis for the program is Thomas K. Kopp's company in residence. Since 1996 he has regularly conducted plays in Wuerzburg, and the *tanzSpeicher* serves as an ideal place for rehearsal as well as for performing. His program *Fledermaeuse und bunte Schatten* (bats and colorful shadows), an autobiography dealing with autism, is playing at the moment.

The *tanzSpeicher* wuerzburg and the *Tanzwerkstatt* work together successfully. The latter has great experience in training young dancers. During the last season, their cooperation was put to the test. For the first time, students of the *Tanzwerkstatt* designed and danced their own show - and they played to a full house.

Cathedral, serves as evidence for this theory. Legend has it that it was the late poet's wish that the birds be fed there every day.

The list of Nobel Prize winners shows the number of bright minds who first saw the light of day here, studied in Wuerzburg, or taught at the university. The most famous of them may be Conrad Roentgen. He first discovered the rays later to be named after him at the physics department of the university. Due to his achievement, it was now possible for doctors to scan the human body and examine bones and organs. He was the first person to win the Nobel Prize in Physics in 1901. Emil Fischer was hot on Roentgen's heels by winning the Nobel Prize in Chemistry in 1902. The professor had researched the composition of sugars, proteins, and purine structures, thereby laying the foundations for biochemistry. Wilhelm Wien, who took up Roentgen's theory at the University of Wuerzburg, makes his entry into the list of laureates in 1911 with his research on heat radiation.

In 1796 the multi-faceted Philipp Franz Balthasar von Siebold

was born in Wuerzburg. He went on to become a doctor, ethnologist, plants gatherer and naturalist and lived in Japan for years where he compiled an extensive collection of research into the geography, nature, history and civilization of the country as well as studies of the Japanese flora and fauna. You can find his works in the Siebold Museum in Wuerzburg.

Wuerzburg's modern heroes are real sporting aces. Basketball player Dirk Nowitzki and swimmer Thomas Lurz, who were both born in Wuerzburg, have already brought a lot of glory to the city. The 29-year old Nowitzki, who plays in the US professional league NBA, is already considered to belong to the world's best basketball players. Lurz' special discipline is open water swimming. Not only can he be glad about his six world championship titles but also about becoming the most successful swimmer of the German swimming association.

When attending a guided city tour or reading about Wuerzburg, visitors can find out more about the city's formative people who enriched this city.

ETDG
2008
germany

DAILY news



Die Spiele mögen beginnen!

Startschuss für die ETDG 2008 in Würzburg

Foto: Bastian Eber

INHALT

Von: Katharina Mann

WOLFGANG LUDWIG, VORSITZENDER DES
TRANSDIA E.V., IM INTERVIEW
HINTERGRUND SEITE 3DIE MACHER DER ETDG DAILY NEWS
STELLEN SICH VOR
REDAKTION SEITE 5WISSENSWERTES, HISTORISCHES UND
KULTURELLES
WÜRZBURG-SPEZIAL SEITE 6

Die letzten Betten werden aufgeschlagen, die Hotelzimmer zur Übergabe fertig gemacht. Aufgeregte und erwartungsvolle Helfer sammeln sich in der Stadt. Sportler legen via Bus, Bahn oder Flugzeug die letzten Kilometer zurück. Was nach Fußball-Europameisterschaft oder Olympia klingt, findet direkt vor der Haustür statt: in einer der schönsten Städte Deutschlands, so Oberbürgermeister Georg Rosenthal. In Würzburg, der unterfränkischen 130.000 Einwohner Stadt, sind die European Transplant and Dialysis Games 2008 (ETDG) zu Gast.

„Die Stadt Würzburg ist hocherfreut, der Austragungsort für die Europameisterschaften der Transplantierten und Dialysepatienten sein zu dürfen“, schreibt Rosenthal in seinem Willkommensgruß. Christa Stewens, die Schirmherrin der Veranstaltung freut es sehr, dass mit Würzburg erstmals eine deutsche Stadt die Festspiele austragen darf. Den Anfang machte im Jahr 2000 Athen, es folgte

2002 Balatonaliga (Ungarn), 2004 Ljubljana (Slowenien) und 2006 Pécs (Ungarn).

Unter dem Motto *We live sporty* reisen heute 461 Sportler und Begleitpersonen an. Die Teilnehmer messen sich unter der Woche in den verschiedenen Disziplinen: Tischtennis, Tennis, Badminton, Schwimmen, Bowling, Volleyball, Radrennen, Golf, Darts und Leichtathletik. Eingeteilt sind sie in sechs verschiedene Altersgruppen sowie in Transplantierte oder Dialysepatienten. Die jüngste Teilnehmerin ist zwölf, der älteste Teilnehmer 74 Jahre alt.

kämpferische Aspekt im Vordergrund. Die Zielsetzung der ETDG ist es, den Betroffenen Mut zu machen. Der Einzelne soll an sich glauben und auf die erreichte Leistung stolz sein.

Werbung für
Organspende in einem
positiven Kontext

TransDia e.V., der deutsche Sportverein für Organtransplantierte und Dialysepatienten, richtet dieses Jahr die Festspiele aus. Leiter des Organisationskomitees ist Peik Bremer, Professor für Logistik an

ihrem Konzeptpapier. „Die Leistungsfähigkeit und Lebensfreude unserer Sportler ist der beste Beweis, dass Organspende eine gute Sache ist“, sagt Bremer. Aufklärung und Werbung ist in Deutschland auch dringend notwendig. Die Wartelisten für eine Transplantation sind im Vergleich zu vielen anderen europäischen Ländern sehr lang. Auf eine neue Niere wartet ein Dialysepatient im Schnitt fünf bis sieben Jahre. Wer eine neue Lunge, Leber oder ein Herz braucht, für den gibt es keine Ersatztherapie. Folglich sterben jeden Tag drei Patienten auf der Warteliste.

„Wir stellen das Leben in den Mittelpunkt, das durch die Transplantation neu geschenkt wurde, sowie das Überleben, das die Dialyse bei Nierenversagen ermöglicht“, sagen die Organisatoren. „Dabei sein ist alles. Wer nicht so fit ist, kann beim Darts oder Bowling mitmachen. Aber unter den Sportlern sind auch richtige Cracks, die manchen gesunden Amateur alt aussehen lassen“, beschreibt Bremer das Leistungsspektrum.

Fortsetzung auf Seite 3

we live sporty

Das ETDG-Motto

We live sporty soll ausdrücken, dass auch für Transplantierte und Dialysepatienten Sport ein wesentlicher Bestandteil ihres Lebens ist. „Leben und Sport gehören untrennbar zusammen“, so die Veranstalter. Bei anderen sportlichen Wettkämpfen steht besonders der

der Hochschule für angewandte Wissenschaften Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt. Er betont, dass die ETDG 2008 nicht nur eine reine Sportveranstaltung sein soll. „Werbung für Organspende in einem positiven Kontext“ so beschreiben es die Veranstalter in

OFFIZIELLE TERMINE

SAMSTAG, 30.08.2008

08.00 Ankunft und Registrierung
- 20.00 @ Congress Center Würzburg

SONNTAG, 31.08.2008

08.00 Ankunft und Registrierung
- 18.30 @ Congress Center Würzburg
19.30 Opening Ceremony
- 22.30 @ Mainwiesen (Nähe Talavera)
22.30 After-Show Party
- open end @ boot (am alten Hafen)

VOLUNTEER DEBRIEF

heute am
STADTSTRAND
Sa, 30.08.2008
20.30 Uhr



Der Stadtstrand unter der Löwenbrücke ist seit seiner Eröffnung im Juni 2006 fester Bestandteil des Würzburger Freizeitangebots. Man trifft sich hier zwischen 11 und 23 Uhr in einmaliger Atmosphäre am idyllischen Mainufer zum Verweilen. Mit Sehenswürdigkeiten wie der Festung und dem Käppele im Blick, Sand zwischen den Zehen und Musik in den Ohren lassen Küche und Bar keine Wünsche offen! Also, rein in einen Liegestuhl und entspannen!

Ludwigkai - Würzburg
www.stadtstrand-wuerzburg.de

Sonntag, 31.08.2008: kein Debrief, wegen Opening Ceremony!

Stadtcharme und Schoppen

Stadtführungen und Touren ins Fränkische Weinland

Von: **Rosi Kmitta**

Die Sportler der ETDG sollen sich nicht nur auspowern. Wer Abwechslung braucht, ist eingeladen, bei Stadtführungen durch Würzburg am Montag, 1. September, und Dienstag, 2. September, teilzunehmen. Los geht es jeweils um 16 Uhr am Vierröhrenbrunnen. Zwei Stunden lang entdecken die Besucher dann zusammen mit einem professionellen Führer Sehenswürdigkeiten wie die Festung und erfahren erstaunliche und lustige Geschichten über die Gastgeberstadt. Im Lussamgärtchen erwartet die Besucher sogar ein Dichter aus dem Mittelalter, Walter von der Vogelweide, mit seinen Lautenklängen.

„Frankenwein ist Krankenwein“, diese Redewendung entstand im Mittelalter. Denn in Maßen genossen, ist Frankenwein Heiler für Körper und Seele. Deswegen gibt es am Mittwoch, 3. September, und Donnerstag, 4. September Ausflüge in die Heimat des guten Tropfens, ins Fränkische Weinland. Die Teilnehmer treffen sich jeweils um 11 Uhr am Viehmarkt. Von dort aus bringt der Bus die Reisenden zu Weinstädten wie Eibelstadt, Martkbreit oder Dettelbach, deren Sehenswürdigkeiten auf dem Programm stehen. Um 18 Uhr kehren die Ausflügler dann nach Würzburg zurück.

Den Sportlern stehen also abwechslungsreiche Tage bevor. Der einzige Haken: Es sind nur noch

wenige Plätze für die Touren frei. Wer teilnehmen möchte, kann sich im Project Office anmelden.



VIERRÖHRENBUNNEN in der Altstadt Ausgangspunkt der Stadtführungen

Stadtführungen:

Montag, 01.09.2008 / 16 Uhr
+ Dienstag, 02.09.2008 / 16 Uhr
Treffpunkt: Vierröhrenbrunnen - Beim Grafeneckart, Wü-Altstadt

Fränkisches Weinland:

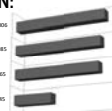
Mittwoch, 03.09.2008 / 11 Uhr
+ Donnerstag, 02.09.2008 / 11 Uhr
Treffpunkt: Viehmarktparkplatz - Dreikronenstr., Wü-Zellerau

Jeweils **nur nach Anmeldung** beim Projektbüro: +49 (0)931 3511-491

Zahlen, Daten & Fakten zur Stadt Würzburg

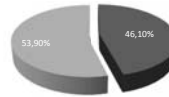
EINWOHNERZAHLEN:

- 1945: 52.999
- 1965: 121.778
- 1985: 124.946
- 2006: 131.320



Studenten: zirka 26.000

Frauen: 53,9 % Männer: 46,1 %



GEOGRAPHISCH:

- Fläche: 87,7 km²
- Stadtlage: 182 m über NN
- Höchster Punkt: 360 m
- Durchschnittstemperatur im September: 14,2° Celsius
- Vorwahl: 0931
- 13 Nobelpreisträger aus Würzburg

POLITIK:

Oberbürgermeister Georg Rosenthal (Sozialdemokratische Partei Deutschlands, SPD) seit Mai 2008



FESTUNG MARIENBERG bei Nacht

PARTNERSTÄDTE:

- Bray/Irland
- Caen/Frankreich
- Dundee/Schottland
- Mwanza/Tanzania
- Ōtsu/Japan
- Rochester/USA
- Salamanca/Spanien
- Suhl/Thüringen
- Umea/Schweden

KONTAKT:

Stadt Würzburg
Rückermainstr. 2
97070 Würzburg
Tel. +49 (0)931 37-0, Fax. -3373
<http://www.wuerzburg.de>

IMPRESSUM / IMPRINT

Herausgeber (V.i.S.d.P.) / publisher:
Peik Bremer
Krünlein 1
97236 Randersacker

Chefredakteurin / chief editor:
Katja Walisch

Chef vom Dienst / managing editor:
Bastian Eller

Blattmacher / layout:
Erik Teichert
Sebastian Meszmann
Sebastian Goeß
Bastian Eller

Redakteure / editors:
Claudia Rummel
Irene Ochsenhirt
Daniela Fiedler
Rosi Kmitta
Katharina Mann
Judith Rübsam
Caroline Deinert

Fotograf, Bildredakteur /
photographer, picture editor:
Sebastian Goeß

Druck / print:
Vinzenz Druckerei
Gattinger Straße 15b
97076 Würzburg

Anzeigen / ads:
Peik Bremer

Die ETDG Daily News erscheinen als tägliche Eventzeitung zu den ETDG 2008 vom 31.08.-07.09.2008 in 8 Ausgaben mit einer Auflage von jeweils 1.500 Exemplaren. Bei der Publikation handelt es sich um ein Studentenprojekt an der FH Würzburg-Schweinfurt unter Leitung von Prof. Dr.-Ing. Peik Bremer. Die ETDG Daily News ist keine Publikation des Trans Dia e.V.!

© 2008, Würzburg.

Eröffnung mit Musik und Tanz

Sportler halten festlich Einzug

Von: **Rosi Kmitta**

Am Sonntag, 31. August, ist es so weit. Um 19.30 Uhr auf den Mainwiesen an der Friedensbrücke startet die Eröffnungsfeier der ETDG 2008. Sportler aus 23 Nationen halten in Anlehnung an die Olympischen Spiele ihren Einzug.

Jedes Land stellt sich dabei kurz musikalisch oder tänzerisch vor. Das Blue Sky Orchestra wird die über zweistündige Feier musikalisch unterstützen, ebenfalls auf die Ohren gibt es Partyklänge von der Band Liquido. Für Abwechslung sorgen tänzerische Showeinlagen des Würzburger Choreographen Jerome Gosset und seines Teams. Stärken können sich die Besucher der Veranstaltung an reichhaltigen Essensständen.

Wer nach der Eröffnungsveranstaltung noch nicht genug hat: Am Alten Hafen auf dem schwimmenden Club *boot* mit Diskothek und Freideck wird ab circa 22.30 Uhr bei der Aftershow-Party weitergefeiert. Der Eintritt ist für Teilnehmer und Volunteers kostenlos, für alle anderen Gäste kostet er 2

Euro. Der Erlös dient als Spende für TransDia e.V.

Opening Ceremony:

Sonntag, 31.08.2008 / 19.30 Uhr
Mainwiesen, Würzburg-Zellerau

Aftershow-Party:

Sonntag, 31.08.2008 / 22.30 Uhr
boot - Discothek, Salon, Freideck
Veitshöchheimerstrasse 14 - Würzburg
<http://www.das-boot.de>

WETTER

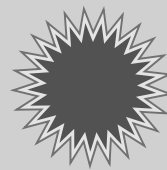
SAMSTAG, 30.08.2008

SONNTAG, 31.08.2008



MIN 15°C / MAX 28°C

MORNING	MIDDAY	EVENING
15°C / 21°C	26°C / 28°C	20°C / 25°C



MIN 16°C / MAX 29°C

MORNING	MIDDAY	EVENING
16°C / 22°C	27°C / 29°C	22°C / 26°C

FREIZEIT-TIPPS

SAMSTAG, 30.08.2008

ALLGEMEIN >

- 11.00 Weinparade
- 23.30 @ Marktplatz - Würzburg-Altstadt
- 14.00 Christopher Street Day 2008
- 22.00 @ Alte Mainbrücke / Innenstadt

BÜHNE >

- 20.00 Sommertheater: Ingeborg
Kömdie von Curt Goetz
@ Eleufhof des Rathauses
Rückermainstr. 2 - Würzburg
- 20.00 Sommernachtstraum
Shakespeare Klassiker
@ theater ensemble
Frankfurter Str. 87 - Wü-Zellerau

MUSIK >

- 20.00 Schwimmer alias Dirk Weidner
Open-Air Musik, Deutschrock
@ L interactive music club
Innere amühlstrasse 9 - Würzburg

KUNST KULTUR >

- 10.00 Eine Welt in Bewegung
- 17.00 Mittelalter Ausstellung
@ Mainfränkisches Museum
in der Festung Marienberg
Oberer Burgweg - Würzburg
- 11.00 minimal funktional
- 18.00 Ausstellung zu Kunst und Design
@ Museum im Kultuspeicher
Veitshöchheimer Str. 5 - Würzburg
- 10.00 Verlorene Himmelsräume
- 18.00 Würzburgs Kirchen vor 1945
@ Museum am Dom
Kiliansplatz - Würzburg

SONNTAG, 31.08.2008

ALLGEMEIN >

- 11.00 Weinparade
- 23.30 @ Marktplatz - Würzburg-Altstadt

BÜHNE >

- 20.00 Sommertheater: Ingeborg
Kömdie von Curt Goetz
@ Eleufhof des Rathauses
Rückermainstr. 2 - Würzburg

ART/CULTURE >

- 10.00 Eine Welt in Bewegung
- 17.00 Mittelalter Ausstellung
@ Mainfränkisches Museum
in der Festung Marienberg
Oberer Burgweg - Würzburg
- 11.00 minimal funktional
- 18.00 Ausstellung zu Kunst und Design
@ Museum im Kultuspeicher
Veitshöchheimer Str. 5 - Würzburg
- 10.00 Verlorene Himmelsräume
- 18.00 Würzburgs Kirchen vor 1945
@ Museum am Dom
Kiliansplatz - Würzburg

SPEISEPLAN

Abendessen: 19.00 - 21.00 Uhr
@ Stadtmensa am Studentenhaus

SAMSTAG, 30.08.2008

Scholle paniert
mit Krabben-Dip

Bärlauchnudeln
mit Ricottakäsesauce

Hähnchenbrustfilet
in Madeirasoße

SONNTAG, 31.08.2008

Buffet bei der Opening Ceremony!

Die Spiele mögen beginnen!

Fortsetzung von Seite 1

Aus der Region werden vier Sportler zum deutschen Team gehören: Georg Bechold (Rieneck bei Gemünden) im Darts, Weitsprung, Ballwurf und Kugelstoßen sowie Wolfgang Vogel (Würzburg) im Schwimmen. Außerdem noch Stefan Endrich (Karbach) im Volleyball und Kathrin Bremer (Randersacker). Sie will mehr als nur ihren Titel im Tischtennis-Einzel verteidigen. „Vor zwei Jahren bin ich im Zeitfahren Zweite geworden, im Mini-Marathon knapp an Bronze vorbei gelaufen. Beides soll diesmal besser werden“, hofft sie.

Sehenswertes in Würzburg

Veranstalter der diesjährigen Europameisterschaft ist die European Transplant and Dialysis Sports Federation (ETDSF). TransDia e. V. als Ausrichter organisiert für die zahlreichen Sportler und Begleitpersonen eine abwechslungsreiche und aufregende Woche. Der Auftakt beginnt mit der großen Eröffnungsfeier am Sonntag, den 31. August, um 19.00 Uhr auf den Mainwiesen/Friedensbrücke. Neben dem feierlichen Einmarsch der Nationalmannschaften steht das Konzert von Liquido im Mittelpunkt. Die deutsche Rockband platzierte sich 1998 zweiunddreißig Wochen lang mit Narcotic in den deutschen Single-Charts. Derzeit sind sie mit ihrem Song Pop the bottle in einem Fernsehwerbespot zu sehen. „Wir laden ganz Würzburg ein, mit uns zu feiern“, sagt Bremer.

Bei der Stadt ist zum Beispiel Jens Röder vom Fachbereich Sport aktiv. Er und seine Mitarbeiter haben die Sportvereine ins Boot geholt. Alle Wettkämpfe werden von lokalen Sportvereinen wie dem Tennisclub Weiß-Blau oder dem Golfclub Kitzingen ausgetragen. Der Lions-Club Würzburg sorgte mit einem Benefizkonzert Mitte März für die größte Einzelspende aus der Region.

Viele freiwillige Helfer

Die Veranstalter suchten im Vorfeld viele Ehrenamtliche und Freiwillige, so genannte Volunteers. Beworben haben sich über vierzig Männer und Frauen zwischen vierzehn und 60 Jahren aus Bayern und Baden-Württemberg. Betreut werden sie von Helmut Hofmann, Ingenieur am süddeutschen Kunststoffzentrum. Sie übernehmen während der Veranstaltung Aufgaben wie Transferfahrten, Übersetzungen, Betreuung der Teilnehmer, Auf- und Abbau. „Die Europameisterschaft ist für die Athleten und Volunteers eine einmalige Möglichkeit, sowohl sportliche wie soziale Brücken zu schlagen“, erläutert Silke Nowitzki, Vorsitzende der Dirk Nowitzki Stiftung. Die Stiftung finanziert das Volunteer-Programm. Wolfgang Ludwig, Vorsitzender von TransDia e. V. begrüßt alle freiwilligen Helfer in Würzburg und meint: „Ohne die vielen Volunteers würde es eine solche Veranstaltung nicht geben“.

Von: Katja Wallisch

Gut gelaunt erzählt Peik Bremer: „Ich denke in Timeslots“. In Timeslots, also Zeitfenstern denken sagt viel über ihn aus. Der 43-Jährige ist TransDia-Vorstand, Leiter des ETDG-Organisationskomitees und Professor für Logistik an der Hochschule für angewandte Wissenschaften - Fachhochschule Würzburg. Erster Eindruck: Höflich, gewählter Ausdruck, gepflegtes Hochdeutsch, Hemd und Krautwatte, in einem runden Gesicht ein fröhliches Lächeln, blaue Augen hinter einem silbernen Brillengestell und ein großer Rucksack auf dem Rücken.

Der Laptop im Rucksack sei sein ständiger Begleiter, berichtet Bremer. 30- bis 40-mal am Tag klingelt sein Handy, wenn er nach Hause kommt ist der Anrufbeantworter voll und in seinem Postfach warten täglich 50 themenbezogene E-Mails. Manch einer würde das als stressig bezeichnen, doch Bremer wirkt gelassen. Als einziger des dreiköpfigen Organisator-Kernteam befindet er sich vor Ort. Er trage die Gesamtverantwortung für die Organisation der Spiele in Würzburg, so Bremer. „Ich arbeite seit über zwei Jahren an dem Projekt“, berichtet er. Die Wahl sei auf Würzburg als Austragungsort gefallen, da seine Hochschule der optimale Projektpartner ist. Die Logistik für die Veranstaltung, die Corporate Identity, die Zeitung und der Kino-Trailer stammen alle von seinen Studenten. Die Ideen dazu stammen von ihm.

Beim Erstellen der Präsentation habe er sich vieles spontan ausgedacht, um die ETDG nach Deutschland zu holen und dann die Zusage erhalten, obwohl „es völlig

unklar war, ob wir das Ganze finanziell stemmen können“. „Der Druck ist schon groß“, gibt er zu. Datenbanken aktualisieren, Hotelbetten buchen, Absprachen mit Sportvereinen, Bestellungen, lokale Sponsoren anwerben. Und das alles in der Freizeit. „Die Lieferungen kommen alle zu mir nach Hause“, so Bremer. Neulich habe sich eine Ladung mit

wenn man vorne weg marschiert“ lautet seine Devise. Viel ehrenamtliche Arbeit und wenig Freizeit. Was treibt diesen Mann an? „Meine persönliche Kernmotivation ist meine Frau“, gibt Bremer preis. Sie sei Nierenkrank und Sport mache ihr Spaß. Er empfinde Ohnmacht, weil er an der Krankheit seiner Frau selbst wenig ändern könne, aber er

sache den Teilnehmern gefällt“. Bei jeder Gelegenheit versucht Bremer, Menschen für die Spiele zu gewinnen. Sogar Skatkumpeln habe er zwischen Pik-As und Herz-Dame einen Vertrag über den Tisch geschoben und sie so für ETDG verpflichtet, erzählt Bremer. „Unterstützung kommt von vielen kleinen Unternehmen und einzelnen



FÜR PEIK BREMER ist das Headset derzeit unverzichtbar. Als dieses Foto am frühen Nachmittag entstand, hatte er an diesem Tag bereits über 30 Anrufe wegen der ETDG erhalten.

Trinkflaschen vor seiner Haustüre getürmt und keiner sei mehr durchgekommen. Die habe er dann selbst ins Lager gefahren. An die 450 Aufgaben umfasst sein Projektplan. Das meiste davon landet auf seinen Schultern. „Es ist wie Jonglieren mit ganz vielen Bällen“, beschreibt Bremer die Situation. Bisher sei aber alles gut gelaufen.

„Entweder mache ich Sachen gar nicht oder richtig“, fügt er hinzu. Als sich nicht genügend Redaktionsmitglieder für die Zeitung fanden, beschloss Bremer sich selbst als Reporter zur Verfügung zu stellen. „Vieles funktioniert nur dann,

könne wenigstens dafür sorgen, dass gute Rahmenbedingungen da sind, meint Bremer. Deswegen sein Engagement bei den Spielen.

Doch nicht immer läuft alles wie man sich es vorstellt. Der Organisator hat einige Hürden zu meistern. „Das Potenzial der Veranstaltung wird nicht erkannt“, umreißt Bremer die Lage. Persönliche Briefe an alle Stadtratsmitglieder, in denen er um Unterstützung bat, seien ohne Reaktion geblieben. Die Stadt verweise nicht mal auf ihrer Webseite auf die Veranstaltung, skizziert Bremer enttäuscht. Doch er lässt sich nicht entmutigen: „Haupt-

Personen“, freut er sich. Für den bestmöglichen Ablauf der Sportveranstaltung geht Bremer bis an seine Grenzen. Lungenentzündung, Sturz auf den Rücken und Sehenschäden am Fuß lauten die gesundheitliche Bilanz der letzten Monate. Das Szenario, dass er krank wird und ausfällt, hat er aus seinen Kopf gestrichen. „Es gibt keinen Notfallplan“, erklärt er.

Was er sich von der Veranstaltung erhofft? „Jeder soll gesünder und fröhlicher heimfahren als er gekommen ist. Das wäre schön!“

Interview mit Wolfgang Ludwig

Vorsitzender der TransDia e.V.

Interview führte:
Katharina Mann

Seit dem Jahr 2006 hat der Münsteraner Wolfgang Ludwig den Vorsitz bei TransDia e. V. inne. Der Sportverein ist der diesjährige Ausrichter der ETDG.

Durch die jährlich stattfindenden Deutschen Meisterschaften konnte TransDia bereits viel organisatorische Übung sammeln. War Ihnen das hilfreich für die ETDG?

Ja, man weiß wie man die Sache strukturieren muss. Aber im Gegensatz zu den Deutschen Meisterschaften, die an einem Tag

stattfinden, handelt es sich hier um eine ganze Woche. Außerdem ist es mehr als die doppelte Anzahl der Teilnehmer. Es ist so viel außen herum zu organisieren, zum Beispiel Essen, Trinkwasser an den Sportstätten, Transport, viele kommen ja mit dem Flieger. Die Deutschen



LUDWIG mit grünem TransDia-Bändchen „Organspende schenkt Leben“

Meisterschaften organisieren, das können wir. Und daraus ziehen wir

den Nutzen und wissen auch, wo die Knackpunkte liegen.

Was können Sie den nachfolgenden Ländern wie Irland und Polen empfehlen, die in zwei und vier Jahren die ETDG ausrichten werden?

Auf jeden Fall, dass sie es mit der gleichen Zielsetzung und dem gleichen Tenor machen wie wir. Manche wollen zum Beispiel den Sport verbessern, das wollen wir gar nicht.

Was würden Sie gerne auf dem Gebiet der Transplantation verändert sehen?

Wir wollen, dass es in jedem möglichen Krankenhaus Transplantationsbeauftragte gibt. Diese sollen namentlich genannt werden und unabhängig agieren können. 50 % oder mehr des Transplantationsmangels sind organisatorische Mängel. An dieser Stelle möchte ich die Bevölkerung auch immer in Schutz nehmen. Klar könnten noch mehr Menschen einen Organspendeausweis besitzen, doch wenn die Organisation in den Kliniken nicht

richtig funktioniert, bringen die Ausweise auch nichts.

Wie sehen Sie die zukünftige Entwicklung von TransDia?

Man kann viel machen, aber die personellen und finanziellen Kapazitäten sind einfach begrenzt und das ist der Knackpunkt. Die Weltspiele werden wir nicht organisieren können, dazu fehlen uns die Gelder. In anderen Ländern gibt es wesentlich mehr finanzielle Unterstützung vom Staat. Wenn der Flug zu den nächsten Weltmeisterschaften 800 oder 1.000 Euro kostet, kann nur noch teilnehmen, wer es sich leisten kann. Das ist schon sehr bedauerlich. Aber nicht zu ändern.

Woraus zehren Sie neue Kraft für die Geduld und Zeit, die Sie investieren?

Manche sagen, ich sei hyperaktiv. Vielleicht liegt es daran (lacht). Nein, weil es mir gut getan hat. Ich habe bei den Weltspielen sehr viel erlebt. Und es ist immer großartig, wenn man die Sportler alle zwei Jahre wieder trifft.



Erstes Medizinprodukt zur Prävention von hellem Hautkrebs bei Risikopatienten

- **Sehr hoher UV-Schutz**
- **Klinisch bewiesene Wirkung**
- **Patienten wählen Daylong actinica®**



Daylong actinica®: Medizinprodukt der Klasse I zur Prävention von verschiedenen Formen des hellen Hautkrebs bei Risikopatienten.



Der Ausrichter der Spiele - TransDia e.V.

Ein Sportverein der bewegt

Von: Katharina Mann

Das Ziel eines Sportvereins ist sportbegeisterten Menschen Zugang zu Flächen und Sportgeräten zu ermöglichen. So lautet die Definition. Dieses Ziel wird von TransDia e. V. somit hinreichend erfüllt. Der Verein hat es geschafft die European Transplant and Dialysis Games (ETDG) in Würzburg zu organisieren. Er ist der diesjährige Ausrichter der ETDG.

Aus der Deutschen Sportvereinigung für Organtransplantierte und der Deutschen Sportvereinigung der Dialysepatienten ist im Jahr 2005 TransDia e. V. hervorgegangen. Jedes Jahr zu Christi Himmelfahrt tragen sie die Deutschen Meisterschaften aus. Und das seit achtundzwanzig Jahren. Üben konnten die Veranstalter also oft genug, doch ein solches Großprojekt ist auch für die Verantwortlichen neu. Wolfgang Ludwig, seit 2006 Vorsitzender des Vereins, wusste bei Beginn der Planungen „zum Glück nicht“, wie viel Arbeit auf ihn zukommen wird. „Und hätte ich es gewusst, hätte ich es trotzdem gemacht“. Ihm dankt es der diesjährige Teilnehmerrekord. So viele Sportler wie diesen September wurden noch nie zu den Europameisterschaften erwartet.

Bewegung tut gut

Unter dem Motto hat es sich TransDia zur Aufgabe gemacht, Organtransplantierte und Dialysepatienten an Bewegung und Sport heranzuführen. Die körperliche Leistungsfähigkeit der Betroffenen soll trotz Erkrankung erhalten und wiedergewonnen werden. Dazu bietet TransDia neben den stattfindenden Sportveranstaltungen auch Sportseminare,

Trainingswochenenden oder Reha-Sportfeste. Es gilt aber auch den Betroffenen Mut zu machen. „Für jüngere Menschen bricht ja bei einer schweren Erkrankung die ganze Lebensplanung weg. Kommen sie in unseren Verein, sehen sie muntere Leute, zum Teil 72 oder 75 Jahre alt. Sie sehen, es gibt Leute, die sind ein-, zweimal transplantiert und leben trotzdem ihr Leben. Dann schmeißen sie nicht gleich die Flinte ins Korn. Und

Transplantation ein Gesicht gegeben“, sagte ein Transplantationsarzt während der Radtour 2007. Wegen dieser und vieler anderer positiver Resonanzen findet die Tour seitdem jedes Jahr statt - immer in einer anderen Region Deutschlands. Die Teilnehmer radeln vorbei an Ministerien, Transplantationszentren, Krankenhäusern, die sich für Organspende engagieren, und Dialysezentren. Die Leute in den entsprechenden Einrichtungen



RADFahren für ein positiveren Umgang mit dem Thema Transplantation

das ist wichtig.“ beschreibt Ludwig das Ziel seines Engagements. Förderlich sind die jährlichen Treffen von TransDia. Sie bieten den 236 Mitgliedern die Möglichkeit soziale Kontakte zu pflegen und sich über Transplantations- und Dialyse-Themen auszutauschen.

Radtour pro Organspende

Das Thema Organspende mit positiven Aspekten in die Öffentlichkeit tragen und die Bevölkerung sensibilisieren, dieses erklärte Ziel verfolgt der Verein durch die Radtour pro Organspende. Sie wurde im Jahr 2007 ins Leben gerufen. Von Münster, dem Sitz von TransDia, nach Würzburg sind die Sportler in zwölf Etappen geradelt. „Mit dieser Aktion haben sie der

sollen sich live vom Erfolg ihrer Arbeit überzeugen können. „Das Thema Transplantation ist in der Öffentlichkeit ja meistens negativ besetzt und das versuchen wir zu ändern. Wir wollen sicherlich nicht mit erhobenem Zeigefinger durch Deutschland gehen und sagen: Ihr müsst jetzt Organe spenden.“ Die Radtour pro Organspende macht klar, dass es auch anders funktioniert.



Mehr Informationen zu TransDia e.V. im Internet www.transdia.de oder per Mail an info@transdia.de.

Anschrift:
TransDia e. V.
Arnhemweg 28
48161 Münster

ETDG Stimmungsbarometer

Die tägliche Straßenumfrage



Thomas Bieber



Jutta Schmidt



Peter Knöchel



Pascal Heiler und Stefanie Sauer

Haben Sie von den ETDG schon gehört?

„Ja, es gibt ja Infoplakate. Und die schaut man sich dann halt schon mal an. Diese ganzen Sportveranstaltungen und Olympiaden sind ja sehr interessant.“

Weißt du, was die ETDG sind?

„Ja, davon habe ich schon gehört. Befreundete Studenten haben mir erzählt, dass die Europameisterschaften hier in Würzburg stattfinden. Da ich selbst sportlich bin, werde ich mir die eine oder andere Veranstaltung ansehen.“

Haben Sie schon mal etwas von ETDG gehört?

„Nein, habe ich noch nicht. Obwohl ich täglich die Main-Post lese, ist mir noch nichts aufgefallen. Und Plakate hab ich auch keine gesehen.“

Sagt Ihnen ETDG etwas?

„Nein, sagt uns gar nichts.“

Würden Sie sich die Eröffnungsfeier ansehen?

„Ja, würden wir uns anschauen. Und Wettkämpfe sind ja immer spannend. Nur Liquido trifft nicht ganz so unseren Geschmack.“

Foto: Sebastian Götsch



Peik Bremer (43)

Freier Reporter
Professor für Logistik
an der FH Würzburg

„Die ETDG 2008 ist mein Baby und ich hatte vor zwei Jahren auch die fixe Idee, die ETDG Daily News zu machen.“



Carolin Deinert (26)

Reporterin
8. Semester Medienmanagement

„Lache in die Welt und sie lacht zurück. Mit meinen Artikeln will ich auf die Organspende aufmerksam machen, damit auch andere bald wieder lachen können.“



Katja Wallisch (24)

Chefredakteurin
8. Semester
Medienmanagement

Liebe Leserinnen und Leser,

Willkommen zu unserer ersten Ausgabe der ETDG Daily News. Die Zeitung wird im Rahmen der 5. Europameisterschaften der Transplantierten und Dialysepatienten täglich in deutscher und englischer Sprache erscheinen.

Informieren. Unterhalten. Aufklären. Zur Meinungsbildung beitragen. Das haben wir uns zur Aufgabe gemacht. Wir werden die Atmosphäre während der Spiele für Sie einfangen und in interessante Berichte, spannende Porträts und anspruchsvolle Interviews packen. Dazu gibt es einen informativen Serviceteil und ausführliche Hintergründe zu den Themen Organspende, Dialyse und Transplantation.

Unsere Zeitung richtet sich nicht nur an die Teilnehmer aus den verschiedenen europäischen Ländern, sondern selbstverständlich auch an jeden, der mehr über die ETDG erfahren möchte.

Gewinnen ist nicht alles. Bei den Spielen geht es um mehr: Lebensfreude und Sport. Das wollen wir vermitteln!

Es gibt nichts Spannenderes als Menschen. Und besonders spannend sind die Teilnehmer der ETDG. Zum interkulturellen Austausch mit ihnen soll unsere Zeitung beitragen. Sich dieser anspruchsvollen Aufgabe zu widmen, ist für die gesamte Redaktion, und auch mich persönlich, eine großartige Herausforderung.

In der ersten Ausgabe möchte ich Ihnen das Team vorstellen, das während ETDG für Sie die Daily News publizieren wird. Fast alle sind Studierende. Vielleicht werden Sie den ein oder anderen vor Ort persönlich treffen!
Eine schöne und erfolgreiche Woche hier in Würzburg!

Herzliche Grüße,

Ihre

Katja Wallisch



Bastian Eller (26)

Chef vom Dienst
8. Semester Medienmanagement

„Das Daily News-Projekt ist etwas ganz Neues! Herausforderungen reizen mich. Das Formen des Formlosen... einfach spannend!“



Daniela Fiedler (22)

Reporterin
8. Semester Medienmanagement

„Die Daily News geben mir die großartige Chance, ehrenamtliches Engagement für ein tolles Sportevent mit dem Sammeln journalistischer Erfahrung zu verbinden!“



Sebastian Goeß (23)

Fotograf/Bildredaktion
2. Semester Medienmanagement

„Ein Bild sagt bekanntlich mehr als 1000 Worte. Die ETDG versprechen ein sehr emotionales Event zu werden - diese Emotionen möchte ich mit meiner Kamera einfangen.“



Rosi Kmita (22)

Reporterin
4. Semester Medienmanagement

„Ich hatte von den ETDG vorher noch nie gehört. Da ich mich gerne mit neuen Themen beschäftige und gern schreibe, bin ich beim ETDG-Zeitungsprojekt mit dabei.“



Katharina Mann (22)

Reporterin
2. Semester Medienmanagement

„Ich wollte mal hautnah miterleben, wie eine eigene Zeitung auf die Beine gestellt wird. Und die Stimmung bei den Europameisterschaften in Würzburg mitfühlen.“



Sebastian Meszmann (28)

Blattmacher/Layout
2. Semester Medienmanagement

„Die Herausforderung und Spannung, sowie der Zeitdruck beim Produzieren der Ausgabe machen für mich den Reiz aus, bei diesem Projekt mitzuwirken.“



Irene Ochsenhirt (20)

Reporterin
2. Semester Medienmanagement

„Ich will später im Printbereich arbeiten - da hat mich das Projekt natürlich interessiert. Außerdem verdienen die Sportler der ETDG, dass man über sie berichtet.“

DANKE!

Wir wollen die Chance auch nutzen, uns bei allen Unterstützern zu bedanken!

Räumlichkeiten und Ausrüstung:

FHW-S Hochschule für angewandte Wissenschaften
Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt

Fakultät Betriebswirtschaft und Zentrale Einrichtung Medien

Übersetzungen:



WÜRZBURGER
DOLMETSCHERSCHULE

Allgemeine Unterstützung & Informationen:



Judith Rübsam (21)

Reporterin
2. Semester Medienmanagement

„Mit den ETDG Daily News können wir den Sportlern Hintergrundberichte und nützliche Informationen bieten, gleichzeitig sammeln wir praktische Erfahrungen.“



Claudia Rummel (23)

Reporterin
8. Semester Betriebswirtschaft

„Zu sehen wie eine Zeitung für ein ganz besonders Projekt entsteht, ist für mich spannend und herausfordernd. Ich freue mich auf eine aufregende Woche.“



Erik Teichert (22)

Blattmacher/Layout
2. Semester Medienmanagement

„Ich beteilige mich an den ETDG Daily News, weil es mir die Gelegenheit bietet, das Layout für eine Zeitung mit zu entwickeln.“

Fürsten, Bischöfe und allerlei Prominenz

Wie Würzburg geschichtlich geprägt wurde

von: **Caroline Deinert**

Würzburg blickt auf eine über 1.300-jährige Geschichte zurück. Jahrhunderte vor Christus waren die Kelten am Marienberg, 500 v. Chr. residierten dort die ersten Fürsten und am Fuße des Berges siedelten sich Fischer in einem kleinen Dorf an.

Mit der Beschreibung des Schlosses Virteburg wird Würzburg 704 n. Chr. zum ersten Mal urkundlich erwähnt. Schnell wird die erste feste Kirche auf dem Marienberg erbaut. Der erste Würzburger Dom wird in der Gegenwart von Karl dem Großen 788 geweiht. Damals noch fränkischer König, lebte er noch einige Jahre in Würzburg. Aber der spätere römische Kaiser Karl der Große war nicht die einzige Berühmtheit, die einige Zeit seines Lebens in Würzburg verbrachte: Im

19. Jahrhundert erlebt Würzburg eine Blütezeit. Großherzog von Toskana und Kaiser Napoleon beziehen 1806 die rund 60 Jahre alte Residenz. Sechs Jahre später kommt Napoleon nochmals zurück in die Stadt am Main. Ludwig I. residiert, ebenfalls von 1815 an, 10 Jahre in Würzburg und der berühmte Komponist Richard Wagner ist 1833 als Chordirektor am Theater tätig.

Berühmte Künstler hinterlassen ihre Spuren

1483 kommt der Bildhauer Tilman Riemenschneider nach Würzburg. Er wird Ratsherr und Bürgermeister und fertigt zahlreiche Figuren aus Holz und Stein an. Martin Luther nächtigte 1518 im Augustinerkloster und spricht mit dem damaligen Bischof Lorenz von Bibra über die notwendigen Kirchenreformen. Sieben Jahre später ziehen Tausende Bauern in die Stadt ein und entfachen einen heftigen Bauernkrieg. Die Würzburger

stellen sich auf die Seite der Bauern. Die Festung kann aber gegen die Angreifer verteidigt werden.

Die Residenz wird nach den Plänen des Barockbaumeisters Balthasar Neumann erbaut und etwa 1780 fertig gestellt. Durch das Vorhaben Napoleons, den Absolutismus auch über die Grenzen Frankreichs auszutreiben, wird Würzburg 1814 Bayern zugehörig.

Würzburg ist eine schnell wachsende Stadt: um 1200 wohnen 5.000 Menschen hier, um 1900 dann 75.000, nach den Verlusten der beiden Weltkriege und einem erneuten Wachstum, sind es in den 50er Jahren 100.000 Einwohner. Aktuell zählt die Stadt über 130.000 Bürger.

Es gab aber auch bittere Zeiten für Würzburg: Im Zweiten Weltkrieg werden insgesamt vier Luftangriffe auf Würzburg geflogen. Nach

dem letzten, am 16. März 1945, war Würzburg zu 82 Prozent zerstört. Über 500 Flugzeuge der Royal Air

entstand ein Feuersturm von bis zu 2.000° C. Die Menschen retteten sich in Luftschutzbunker und Kellerräume, 5.000 starben. Man nennt Würzburg auch das Grab am Main. Die anschließenden Aufbauarbeiten dauerten 22 Jahre.

Heute erstrahlt Würzburg wieder in seiner vollen Pracht. Im Museum am Dom und im Main-



WÜRZBURG nach der Bombardierung am 16.3.1945

Force warfen in den späten Abendstunden über 360.000 Stabbrandbomben, Petrol-Gelee-Kanister und Sprengbomben ab. Schnell

fränkischen Museum auf der Festung Marienberg wird unter anderem an die Geschichte der Stadt erinnert.

Franken im Freistaat Bayern

Vorstellung und geografische Einordnung

von: **Daniela Fiedler**

Franken ist eine Region im Süden Deutschlands. Im Allgemeinen umfasst Franken die bayerischen Regierungsbezirke Unterfranken, Oberfranken und Mittelfranken, die Landkreise Südthüringens und die Regionen Tauberfranken sowie Hohenlohe-Franken in Baden-Württemberg.

Der größte Teil Frankens gehört heute zu Bayern. Franken ist in drei Regierungsbezirke gegliedert:

- Oberfranken, mit dem Regierungssitz Bayreuth
- Mittelfranken, mit dem Regierungssitz Ansbach
- Unterfranken, mit dem Regierungssitz Würzburg

Bei Touristen ist Franken wegen seines romantischen Charakters beliebt. Als Argumente hierfür werden seine schöne Landschaft, die vielen historischen Gebäude, sowie seine Geschichte und Kultur aufgeführt. Gleiches gilt auch für kulinarische Aspekte. Besonders beliebt sind der Frankenwein, die reiche Biertradition, sowie die Lebkuchenkultur.

Die Region Franken hat im Laufe der Zeit viele weltweite Berühmtheiten hervorgebracht. Hierzu gehören beispielsweise Henry Kissinger (geboren 1923 in Fürth), Politikwissenschaftler und ehemaliger US-Außenminister, oder Levi

Strauss (1829–1902), geboren in Buttenheim, der als Erfinder der Jeans bekannt wurde.

Bei all dieser Berühmtheit hat Franken natürlich auch eine eigene Hymne. Das Frankenlied von Joseph Victor von Scheffel ist zur inoffiziellen Hymne der Region Franken geworden. Sie wird in den Regierungsbezirken Unterfranken,

Hessen, Thüringen und Sachsen. Im Süden grenzt Bayern an Österreich, im Bodensee an die Schweiz und im Osten an Tschechien an. Die Hauptstadt Bayerns ist die Millionenstadt München.

Ende des Jahres 2007 betrug die Einwohnerzahl Bayerns 12.523.000. Amtierender Ministerpräsident ist seit dem 9. Oktober 2007 Günther Beckstein (CSU). Bayern gliedert sich in drei Landesteile: Franken (heute die Regierungsbezirke Ober-, Mittel- und Unterfranken), Schwaben und Altbayern (Regierungsbezirke Ober- und Niederbayern und Oberpfalz).

Die heute verwendete Schreibweise des Bundeslandes mit „y“ geht auf eine Anordnung von König Ludwig I., König von Bayern, aus dem Jahr 1825 zurück, mit der die vorher geltende Schreibweise „Baiern“ abgelöst wurde. Diese Anordnung und dessen Vorschrift des „griechischen“ Ypsilons werden im Zusammenhang mit der Wahl seines Sohnes Otto zum König von Griechenland gesehen.

Die niedrigste Stelle Bayerns befindet sich mit 107m in Kahl am Main (Unterfranken), die höchste auf dem Gipfel der Zugspitze (2.962 m), dem höchsten Berg Deutschlands (Landkreis Garmisch-Partenkirchen).



LANDKARTE BAYERNS

Mittelfranken und Oberfranken auch bei offiziellen Anlässen, meist nach der deutschen Nationalhymne und der Bayernhymne, gesungen.

Der Freistaat Bayern liegt im Südosten der Bundesrepublik Deutschland. Bayern ist das flächengrößte Bundesland Deutschlands. Hinsichtlich der Einwohnerzahl steht es nach Nordrhein-Westfalen an zweiter Stelle. Benachbarte Länder sind Baden-Württemberg,

Lokale Spezialität: Die Bäcks

Würzburgs außergewöhnliche Weinstuben

von: **Katja Wallisch**

In Würzburg gibt es mehrere Bäcks. Johanniterbäck, Maulaffenbäck, Reuerbäck, Mainbäck, Sandertorbäck, Sophienbäck und Sternbäck. Hinter diesen ungewöhnlichen Kneipennamen verbirgt sich eine lange Geschichte. Der Name Bäck stammt von Bäcker. Er verkörpert eine gastronomische Besonderheit: die bäckernahe Weinwirtschaft.

Die Bäcktradition in Würzburg gibt es „seit Franken zu Bayern kam, um 1814“, so Rudolf Kneucker (65). Er war selbst 25 Jahre Wirt des Johanniterbäck und bemüht den althergebrachten Brauch zu erhalten. Um 1900 gab es über 20 Bäcks in der Stadt. Doch wie sind die entstanden und was ist besonders an ihnen?

Nach den Napoleonischen Kriegen machten viele Winzer Bankrott und die Leute verloren ihre Weinlieferanten, schreibt Historiker Werner Dettelbach die Lage. Die Bäckermeister halfen aus. Sie wollten sich „noch ein bisschen was dazu verdienen“ und haben sich die Konzession zum Weinausschank von der Stadt geben lassen und „in einem Nebenraum Schoppen ausgeschenkt. Und die Leute konnten dazu Backwaren essen, Brötchen, Salzstängeln oder Kipf“, erklärt Kneucker. Entweder hatten die Bäcker eigene Weinberge oder sie ließen den Wein fässerweise in die Stadt einfahren. Aus den Bäckern

wurden so Bäcken. Meistens befand sich weit entfernt der Bäcklokale eine Kirche. Die Leute haben nach der Messe einen Schoppen getrunken und sich unterhalten. In Zeiten vor Telefon und Internet „sind dort die Stadtgespräche ausgetauscht worden“, so Kneucker.

Nach dem ersten Weltkrieg haben sich die Bäcks in beliebte Weinstuben verwandelt. Ihren Charakter haben sie behalten. Zweckmäßige Einrichtung und preiswerter Wein zeichneten einen echten Bäck aus. Meist gab es keine aufwendigen Gerichte, die „Wirte



RUDOLF KNEUCKER

wollten nur 'nen Schoppen verkaufen“. Die frühere Besitzerin des Maulaffenbäck, Hilde Dietz, „war froh, wenn niemand was zu essen

wollte“. Und wenn doch einmal einer hungrig war, habe sie die Gäste nebenan zum Metzger geschickt, erinnert sich Kneucker. „Die Leute haben sich ihre Brotzeit mitgebracht und bekamen Besteck unentgeltlich dazu“, erklärt der ehemalige Gastwirt den Brauch. Damals wurde nur Wein ausgeschenkt, heute darf man auch sein eigenes Essen verzehren, wenn man ein anderes Getränk bestellt.

Seit den 60er Jahren geht die Bäcktradition zurück. Der einzige echte Bäck in Würzburg, der den Brauch heute noch fortführt, ist der Maulaffenbäck in der Maulaffengasse 9, neben Galeria Kaufhof. Ein guter Tipp: Brotzeit einpacken, Bocksbeutel bestellen und im rustikalen Ambiente Franken erleben!

Sehenswürdigkeiten der Stadt

Die Weinstadt Würzburg hat vieles zu bieten. Kunst, Kultur und Historisches verbindet sich in dem Städtchen, das wunderschön am Main gelegen ist. Zwei Wahrzeichen Würzburgs, die Festung Marienberg und das Käppele, sind schon von weitem zu sehen. Von ihnen aus, bietet

sich ein wunderschöner Blick auf die Stadt. Eine weitere Sehenswürdigkeit ist die Residenz, die zum Weltkulturerbe zählt und neben dem berühmten Deckengemälde im Treppenhof auch zu einem Spaziergang im Hofgarten einlädt.

Die Würzburger Residenz

von: Judith Rübsam

Ein kühler Wind weht über die schattige Promenade des Hofgartens. Leise hört man das Knirschen der Schuhe einer Reisegruppe auf den sandigen Spazierwegen. Die Kamera in der Hand steuert sie die Mitte des Steingeländers an, wie ein Balkon erstreckt sich die Promenade über den darunter liegenden Garten. Die Objektive sind auf das gewaltige Bauwerk auf der anderen Seite des Gartens gerichtet: die Würzburger Residenz. Die barocke Schlossanlage wurde von 1720 bis 1780 erbaut und war Sitz der Würzburger Fürstbischöfe. Die Residenz vereint verschiedene europäische Architekturereinflüsse. Die Ausführungspläne zeichnete Balthasar Neumann, Hofbaumeister des Fürstbischofs Johann Philipp

Franz von Schönborn. Auch die Architekten Johann Lucas von Hildebrandt aus Wien, Robert de Cotte und Germain Boffrand aus Paris steuerten Entwürfe bei. Die UNESCO nennt dieses Zusammenspiel eine „Synthese des europäischen Barock“, 1981 nimmt sie die Residenz in die Liste des Weltkulturerbes auf.

„Amazing“, hört man einen australischen Besucher zu seiner Reisegruppe sagen. Sein Blick ist auf die großen Glasfenster und die vielen verspielten Details der Fassade gerichtet.

Im Garten auf der Südseite der Residenz posiert ein Brautpaar vor einem Brunnen für einen Fotografen. Die Hochzeitsgäste schlendern die sternförmig angeordneten

Wege entlang. Nicht nur Touristen bestaunen die idyllische Kulisse. Blumen in allen Farben säumen die Wege des Südgartens.

Am Haupteingang hat sich eine Schlange wartender Besucher gebildet. Sie stehen an um einen Blick hinter die gewaltige Fassade zu werfen.

Eines der Glanzlichter im Inneren der Residenz ist das

Deckenfresko von Giovanni Battista Tiepolo. Es überwölbt das weite Treppenhaus. Die Figuren wirken plastisch, gemalte Schattierungen imitieren Räumlichkeit in den Bildern.

In der oberen Etage liegen mit dem weißen Saal, dem Kaisersaal sowie dem Spiegelkabinett weitere Kunstwerke des fränkischen Rokoko.

Ein bisschen erschöpft sieht das junge Paar aus, das gerade mit der Führung fertig ist. „Einfach atemberaubend“ schildern sie die Eindrücke der letzten Stunden. Hand in Hand steuern sie eine Parkbank im Hofgarten an um noch ein paar Momente die märchenhafte Kulisse zu genießen.

Die Residenz ist täglich geöffnet, in den Sommermonaten von 9-18 Uhr. Der Eintritt inklusive Führung kostet 5 € (ermäßigt 4 €). Um 11 sowie um 15 Uhr findet eine Führung in englischer Sprache statt.



DIE RESIDENZ mit Ehrenhofbrunnen bei Nacht

Foto: Sebastian Goebl

Das Käppele

von: Claudia Rummel

Das Käppele liegt malerisch auf dem Nikolausberg. Es erhebt sich prunkvoll aus einem weitläufigen Waldgebiet. Von vielen Plätzen in Würzburg ist es zu sehen und auch Einheimische freuen sich jedes Mal, wenn sie einen Blick auf das Käppele erhaschen können.

Zu Fuß ist das Käppele von der Innenstadt in 20 Minuten zu erreichen. Kaum biegt man in den Fußweg ein, der zum Käppele führt, ist es ein bisschen so, als würde man eine andere Welt betreten. Links und rechts ist man von Büschen umgeben, während man dazwischen die Treppe aus alten und krummen Steinen hinaufsteigt. Der Straßenlärm dringt nur noch gedämpft zu einem vor. Nach einigen Metern ist am Wegrand eine kleine Grotte mit einer Marienfigur zu sehen. Andächtig brennen an ihr zwei Kerzen und man bekommt einen ersten Eindruck auf das, was einen erwartet.

Es ist nicht weit, bis man das Käppele zu Gesicht bekommt. Doch der Schein trügt, denn es sind noch 256 Stufen bis zur Kirche. Auf diesem Stationsweg zum Käppele stehen 14 Figuren die den Leidensweg von Jesus darstellen. Vom Tod Jesu, über seinen Fußmarsch mit dem Kreuz auf dem Rücken, der Kreuzigung, bis hin zu

seiner Bestattung im Grab wird die Geschichte dargestellt.

Am Käppele angekommen, wird der Fußmarsch sofort belohnt. Es bietet sich einem ein herrlicher Blick über Würzburg. Auch im Gotteshaus gibt es viel zu staunen. Die Kirche ist prunkvoll ausgestattet.

Die Wallfahrtskirche St. Maria hat ihren Ursprung in einem Bildstock, der dort aufgestellt wurde. Der Sage nach fand ein Fischer im Jahr 1640 eines Tages ein kleines Vesperbild, eine Pietà, die er in einen Bildstock in seinen Weinstock stellte. Bereits 1650 soll die Pietà für Wunder und Erscheinungen gesorgt haben. Sie zog Gläubige aus der ganzen Region an. Auch heute noch besuchen, besonders in der Pfingstwoche, viele Wallfahrer die Gnadenkapelle. 1683 wurde dann die erste Kapelle erbaut. Daher wird die Wallfahrtskirche St. Maria auch heute Käppele genannt. Knapp 50 Jahre später machte Balthasar Neumann einen Entwurf für eine Kirche. Sie wurde 1748 bis 1752 an die bereits bestehende Gnadenkapelle angebaut. 1758 wurde eine Orgel gebaut, Bilder im Inneren gemalt und der Stationsweg gebaut. So wie in den Jahren bis 1800 die Kirche ausgestattet wurde, steht sie auch heute noch.

Geöffnet ist das Käppele werktags von 6.45 Uhr bis 18.30 Uhr und Sonn- und Feiertags von 8.00 Uhr bis 18.30 Uhr. Führungen sind nach Anmeldung unter der Telefonnummer 0931/72670 möglich.

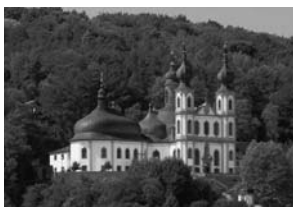


Foto: Sebastian Goebl

Die Festung Marienberg

von: Irene Ochsenhirt

Ein weiteres Wahrzeichen Würzburgs ist die Festung Marienberg. Als Höhenburg über Würzburg erbaut bietet sie einen wunderbaren Blick auf die Stadt und den Main. Besonders zur Sommer- und Herbstzeit lohnt sich ein Ausflug zur Festung. Hat man erst den steilen Weg hinter sich gebracht, wird man durch den Blick auf die ma-

der Hallerzeit (ca. 1000 v. Chr.). Seit dem frühen achten Jahrhundert befindet sich in den Festungsmauern die der Jungfrau Maria geweihte Marienkirche, die zu den ältesten Kirchen Deutschlands zählt. Erst im 13. Jahrhundert wurde mit dem Umbau zu einer großen Burg samt Verteidigungsanlagen begonnen, welche bis 1720 den Würzburger Bischöfen als Residenz diente. Im dreißigjährigen Krieg wurde die Festung von den Schweden er-

stadtgeschichtliche Sammlung fränkischer Kunstwerke, darunter Plastiken des berühmten Tilmann Riemenschneider und führt Zeugnisse fränkischer Weinkultur und eine Volkskunde-Abteilung.

Im zweiten Obergeschoss befindet sich das Fürstenbaumuseum. Es umfasst die Bibrawohnung - Bibra war ein Adelsgeschlecht - mit kostbaren Möbeln, Gemälden und Teppichen, eine fürstlich-fürstliche Schatzkammer und den Fürstensaal mit frühgotischen Wandarkaturen - Bogenreihen auf Pfeilern.

Auf der Ostseite der Festung befindet sich der 1.300 Quadratmeter große Fürstengarten. Der Garten hatte bereit um 1700 seine heutige Form. Das Gartenparterre wurde 1937/1938 nach Plänen des 18. Jahrhunderts in seiner alten Form mit Springbrunnen wiederhergestellt und mit Rosen bepflanzt. Der Fürstengarten bietet eine einzigartige Aussicht auf Würzburg und das Maintal sowie auf den Nikolausberg mit Käppele.

Wer die Festungsanlage einmal aus der Nähe betrachten will, hat dazu bei zahlreichen Führungen Gelegenheit.

Festungsführungen finden von Mitte März bis Oktober, Dienstag bis Freitag um 11, 14, 15 und 16 Uhr, Samstag und Sonntag um 10, 11, 13, 14, 15 und 16 Uhr statt und dauern 45 Minuten. Erwachsene zahlen drei Euro, Gruppen ab 15 Personen zwei Euro pro Person.



Foto: Sebastian Goebl

lerischen Weinberge, die von der Festung direkt ins Mainviertel führen, für seine Strapazen entlohnt. Dahinter strahlt die Gartenanlage mit ihren Wiesen, Bäumen und Blumenbeeten in den buntesten Farben und bildet einen schönen Kontrast zur majestätisch emporgangenen Festung aus weißem Stein.

Ursprünglich bestand die heutige Burg lediglich aus einer Ringmauer und diente als Fliehburg in

obert, danach zur Barockfestung umgebaut und der Fürstengarten angelegt.

Bei der Bombardierung Würzburgs 1945 brannte die Festung völlig aus, der Wiederaufbau dauerte bis 1990 an.

Nach der Zerstörung im Zweiten Weltkrieg bezog das Mainfränkische Museum das erste Obergeschoss der Festung. Hier zeigt das Museum heute eine festungs- und

UniverCity Würzburg

...geprägt durch ihre Studenten

von: Peik Bremer

Was wäre Würzburg ohne seine Hochschulen, ohne die Studierenden? Mehr als 25.000 studieren in Würzburg. Das sind weit mehr als Einwohner in der Innenstadt. Der Altersdurchschnitt in der Stadt stiege dramatisch ohne die Studenten. Die Würzburger Hochschulen sind der größte Arbeitgeber in der Stadt. Ohne sie fehlten 4.000 Arbeitsplätze. Rechnet man das Uniklinikum dazu, sogar mehr als 10.000 Arbeitsplätze. Kein Wunder, dass die Stadt stolz ist auf ihre Hochschulen. Auf den Ortsschildern steht Universitätsstadt und genauso begrüßt auch die Ansage im Hauptbahnhof die Ankommenden.

Die Julius-Maximilians-Universität Würzburg ist die größte der Würzburger Hochschulen und die mit der längsten Tradition. Nach einer kurzlebigen Erstgründung 1402, die nur 13 Jahre Bestand hatte, wurde die Universität 1582 auf Initiative des Fürstbischofs Julius Echter von Mespelbrunn gestiftet und eingerichtet. Das aktuelle Forschungsranking des Centrum für Hochschulentwicklung (CHE) sieht die Uni in Deutschland im oberen Mittelfeld. Das Förder-Ranking der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) dagegen, das als Indikator für Forschungsqualität gilt, führt die Hochschule insgesamt auf Rang vier, im Bereich Medizin gar auf dem ersten Platz.

Die kleinste ist die internationalste: Die Hochschule für Musik Würzburg hat zwar nur 565 Studierende, davon kommen aber 145 aus dem Ausland. Die Hochschule für Musik hat ihren Ursprung im späten 18. Jahrhundert. Damit ist sie die älteste Musikhochschule in Deutschland.

Die Hochschule für angewandte Wissenschaften Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt (FH) wurde erst 1971 gegründet. Vorläuferinstitutionen reichen bis ins Jahr 1807 zurück. Die FH ist die drittgrößte Fachhochschule in Bayern. 4.500 Studierende sind am Standort Würzburg eingeschrieben, 2.000 weitere am Standort in Schweinfurt. Unter den 22 Studiengängen sind einige Besonderheiten: Vermessung, Kunststofftechnik, Medienmanagement und Logistik sind Angebote, die man nur an ganz wenigen Hochschulen findet. Forschungsstark sind insbesondere die technischen Fakultäten. Bei der Einwerbung von Drittmitteln liegt die FH seit Jahren durchgängig in der Spitzengruppe der bayerischen Fachhochschulen.

Der geplante Neubau der FH am Sanderheirichsleitenweg für die Fakultäten Gestaltung und Informatik/Wirtschaftsinformatik war kürzlich Gegenstand von Bürger- und Ratsbegehren. Die Bürger Würzburg haben sich dabei klar

für ihre Fachhochschule entschieden. Auch die Universität wird die Studienbedingungen verbessern können. Die Leighton Barracks, in unmittelbarer Nähe zum Uni-Campus am Hubland, können nach dem Abzug der Amerikaner mit genutzt werden.

Von den ganz wenigen Verknüpfungen im Studienangebot abgesehen, verbinden zwei Dinge die Würzburger Hochschulen. Die Angebote des Hochschulsports, die gemeinsam genutzt werden, und die Mensen, die allen Studierenden der Stadt offen stehen. Die Mensa Bourse Am Studentenheim wurde 2007 sogar als beste in ganz Deutschland ausgezeichnet.

Mehr als 25.000 Studierende prägen natürlich auch das Leben in einer Stadt. Viele Kneipen, Cafés und Bars, bezahlbare Wohnungen und ein reges Nachtleben machen Würzburg attraktiv. Laut einer Studie der Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) ist Würzburg die Stadt mit dem größten Anteil an Singlehaushalten in Deutschland – 54,7 Prozent. Ein-Personen-Haushalte im Vergleich zu 36,6 Prozent im deutschlandweiten Durchschnitt. Auch das vielleicht ein Grund, in Würzburg zu studieren.



Foto: Sebastian Gorb

Künstler, Kämpfer und Köpfe

Bedeutende Persönlichkeiten Würzburgs

von: Rosi Kmitta

Würzburg ist Studentenstadt, Weinstadt, Residenzstadt. Aber Würzburg ist noch mehr. Denn zahlreiche bedeutende Persönlichkeiten prägen das Würzburg damals und heute.

Schon rein optisch haben bekannte Personen der Stadt ihren Stempel verliehen. Die Würzburger Residenz ist das bekannteste Werk Johann Balthasar Neumanns, Baumeister des Barock und des Rokoko. Der fürstbischöfliche Auftrag zum Bau der Residenz führt ihn im 18. Jahrhundert nach Paris, wo er sich vom Versailler Schloss inspirieren lässt. Den italienisch-französischen Barockstil und eine imposante Treppenhauseanlage können die Besucher noch heute betrachten. 1753 verstarb Neumann in Würzburg.

In Tilman Riemenschneider fand Würzburg einen weiteren bekannten Künstler. Um 1500 schuf

Speicherkultur am alten Hafen

Würzburg bietet Kultur und Tanz

von: Katharina Mann

Seit Februar 2002 ist Würzburg um ein kulturelles Highlight reicher - dem Kulturspeicher, gelegen im denkmalgeschützten Hafenspeicher. Das dreigeschossige Lagerhaus beeindruckt besonders durch seine imposante Länge von 160 Metern. Es befindet sich parallel zum Main an einem künstlich angelegten Wasserbecken und beherbergt Kunst der Moderne sowie der Gegenwart. Im Oktober 2005 erhielt das Museum für seine Arbeit den Bayerischen Museumspreis der Versicherungskammer Bayern.

Das Museum nimmt die größte Fläche des Kulturspeichers ein. Peter C. Ruppert, Berliner Sammler, machte vor wenigen Jahren das Angebot seine private Sammlung konkreter Kunst nach Würzburg zu geben. Mit dem Einzug seiner Kunstschatze im Jahre 2002 haben sich Museum und Stadt der Moderne geöffnet. Außerdem ist die Städtische Sammlung der ehemaligen Galerie mit dem Nachlass Emy Roeders unter dem Dach des Kulturspeichers vereinigt.

Im Museum vertreten sind insgesamt über 180 Künstler aus 22 europäischen Ländern mit Gemälden, Reliefs, Plastiken, Lichtobjekten und Fotografien. Mehrfach haben sie in Künstlergruppierungen zusammen gearbeitet und gemeinsam ausgestellt. Darunter sind zum Beispiel Josef Albers, Max Bill, Günter Fruhtrunk, Herman de Vries und viele andere. Allen Werken gemeinsam ist eine universelle Bildsprache. Zudem beschränken sich die meisten auf einfache geometrische Grundelemente. Die

Sammlung erstreckt sich über drei Stockwerke auf zirka 2.000 qm Ausstellungsfläche.

Noch bis zum 21. September finden interessierte Besucher die Ausstellung minimal funktional. Sie zeigt Highlights aus der Daimler Kunst Sammlung und beschäftigt sich mit fließenden Übergängen von bildender Kunst, Produktdesign und Architektur. Mehr Informationen und Öffnungszeiten unter www.kulturspeicher.de.



FASSADE des Kulturspeichers

Foto: Sebastian Gorb

Einen weiteren Schwerpunkt bildet die eher regional orientierte Städtische Sammlung. Sie umfasst Werke von Künstlern unterschiedlichster Kunst- und Stilrichtungen. Verbindendes Element ist ihr Bezug zu Würzburg und der Region.

Wer nach stundenlangem Schlendern durch die Galerie entspannen will, hat genügend Gelegenheit. Das Restaurant *Lumen* mit Blick auf den Main lädt zum Sonnenbaden ein. Besonderer Beliebtheit beim Würzburger Publikum

erfreut sich die Kabarettbühne *Bockshorn*. Auch der *tanzSpeicher* und die Künstlerwerkstatt befinden sich unter dem Dach des Kulturspeichers.

Wer bei Google Tanzspeicher eingibt, gelangt direkt nach Würzburg. Das bayerische Modellprojekt ist einzigartig in Süddeutschland. Schwerpunkt des tanzSpeicher Programms ist der zeitgenössische Tanz. Es bietet sowohl Newcomern als auch renommierten Choreographen eine Möglichkeit ihre Arbeiten zu präsentieren. Die regionale und internationale Tanzszene hat im tanzSpeicher Würzburg eine Plattform gefunden.

Die Organisatoren beschreiben den zeitgenössischen Tanz als „vielgestaltig, oft spartenübergreifend und multimedial“. Als wichtige Aufgabe sieht das Team des tanzSpeicher die Vermittlung der verschiedenen Formen und Impulse des Tanzes an das Publikum. Dazu dienen Gespräche mit Choreographen und Tänzern, Vorträge und Diskussionen zu Tanzgeschichte und aktuellen Fragen. Sie erleichtern den Besuchern den Zugang zu dieser aufregenden Kunstform.

Die Basis des Spielplans bildet Thomas K. Koppys company in residence. Er stellt seit 1996 regelmäßig Produktionen in Würzburg vor und findet im tanzSpeicher die idealen Proben- und Veranstaltungsräume. Aktuell läuft sein Programm „Flademäuse und bunte Schatten“, eine Autobiographie die sich mit dem Thema Autismus beschäftigt.

Erfolgreich arbeitet der tanzSpeicher Würzburg mit der tanzwerkstatt zusammen. Diese hat bereits seit vielen Jahren Erfolg in der zentralen Vor- und Weiterbildung junger Menschen. In der letzten Spielzeit wurde die Zusammenarbeit auf die Probe gestellt. Die Schüler gestalten zum ersten Mal eine eigene Vorstellung. Und spielten vor ausverkauften Reihen!

hier das Licht der Welt erblickten, studierten oder an der Universität lehrten. Der bekannteste von ihnen dürfte Conrad Röntgen sein. Im Physikalischen Institut der Universität Würzburg entdeckte er die nach ihm benannten Strahlen. 1901 erhielt er für seine Entdeckung als Erster den Physiknobelpreis. Auf dichtem Fuß folgte Emil Fischer im Jahr 1902 mit dem Nobelpreis für Chemie. In Würzburg hatte der Professor den Aufbau von Zucker, Proteinen und Purinkörpern erforscht und somit den Grundstein für die Biochemie gelegt. Wilhelm Wien, der die Lehre Röntgens an der Universität Würzburg übernimmt, reißt sich 1911 dank seiner Forschung zur Wärmestrahlung mit einem weiteren Physiknobelpreis in die Reihe der bedeutenden Forscher ein.

Was hat Würzburg mit Japan zu tun? 1796 kommt das Multitalent Philipp Franz Balthasar von Siebold in Würzburg zur Welt. Der Arzt, Ethnologe, Pflanzensammler und Naturforscher lebte jahrelang in Japan, wo er eine umfangreiche natur- und landeskundliche Sammlung erstellt und die japanische

Flora und Fauna studiert. Das Würzburger Siebold-Museum zeugt von seinem Wirken, und auch in Japan ist der Japanforscher bis heute hoch angesehen.

Die modernen Helden von Würzburg sind wahre Sportskationen. Basketballer Dirk Nowitzki und Schwimmer Thomas Lurz, beide in Würzburg geboren, haben der Stadt schon einiges an Ruhm eingebracht. Der 29 Jahre junge Nowitzki, gilt bereits als einer der besten Basketballspieler der Welt. Lurz' Spezialgebiet sind lange Freischwimmstrecken. Er kann sich nicht nur über sechs Weltmeistertiteln freuen, sondern auch darüber, dass er damit zum erfolgreichsten Schwimmer des Deutschen Schwimmverbandes wurde.

Das sollen längst nicht alle bekannten Persönlichkeiten gewesen sein, die Würzburg hervorgebracht hat oder die die Stadt bereichert haben. Bei Stadtführungen und Lektüren über Würzburg können Besucher sich auf die interessante Suche nach prägenden Menschen von damals und heute begeben.